Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Använd inte skadad eller öppnad förpackning.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata.
אין להשתמש אם השקית נפגמה או נפתחה.
ห้ามใช้หากถุงชำรุดหรือถูกเปิดไว้ก่อน
如果袋子已损坏或打开，请勿使用。
لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفاً أو مفتوحاً.
주머니가 손상 되었거나 열려있을 경우에는 사용하지 마십시오.
Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.

Keep away from sunlight and heat.
Uit de buurt van zonlicht en warmte houden.
Vor Sonnenlicht und Hitze schützen.
Må ikke opbevares i direkte sollys og varme.
Håll borta från solljus och värme.
Säilytettävä suojattuna auringonvalolta ja kuumuudelta.
Ikke utsett produktet for sollys og varme.
Manter longe da luz solar e calor.
Tenere lontano dalla luce solare e dal calore.
יש להרחיק מאור השמש ומחום.
เก็บให้ห่างจากแสงแดดและความร้อน
远离阳光和热。
يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة.
햇빛과 열에 노출시키지 마십시오.
Udržiavajte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla.
Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur.
Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.

30°C (86°F)

Store ≤30°C (86°F).
Bewaren ≤30°C (86°F).
Bei ≤30°C (86°F) lagern.
Opbevaring ≤30°C (86°F).
Förvara i ≤30°C (86°F).
Säilytyslämpötila ≤30°C (86°F).
Lagre ved ≤30°C (86°F).
Armazenar em ≤30°C (86°F).
Conservare a ≤30°C (86°F).
יש לאחסן בטמפרטורה ≥ 30°C (86°F).
เก็บในที่มีอุณหภูมิต่ำกว่าหรือเท่ากับ 30°C (86°F)
储存温度 ≤ 30°C (86°F)。
التخزين 30° درجة سيلزيوس (86° فهرنهايت).
30°C (86°F) 이하에 보관.
Skladujte do ≤30°C (86°F).
Conserver à une température ≤30°C (86°F).
Conservar a ≤ 30°C (86°F).

Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkad av naturgummilatex.
Ei sisällä luonnonkumilateksia.
Ikke laget av naturlig lateks.
Não é feito com látex de borracha natural.
Privo di lattice di gomma naturale.
מיוצר ללא גומי לטקס טבעי.
ไม่ได้ผลิตจากน้ำยางธรรมชาติ
不是采用天然橡胶胶乳制成。
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.
천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다.
Vyrobené bez prírodného latexu.
Ne contient pas de latex naturel.
No están hechos de látex de caucho natural.

Single use. Do not re-use.
Eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.
Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden.
Engangsbrug. Må ikke genbruges.
För engångsbruk. Återanvänd inte.
Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen.
Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen.
Uso único. Não reutilizar.
Monouso. Non riutilizzare.
לשימוש חד-פעמי. אין לעשות שימוש חוזר
ใช้เพียงครั้งเดียว ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่
一次性使用。请勿重复使用。
للاستخدام لمرة واحدة. لا تعيد استخدام الضماد.
1회용. 재사용하지 마십시오.
Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane.
À usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.

PolyMem® SILVER

Instructions for Use

REF 1401 - #1 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1402 - #2 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1403 - #3 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1404 - #4 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1405 - #5 Silver Finger/Toe Dressing

0197

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com
© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark

Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

EC REP
Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

STERILE R

MD

FMC-5929 REV.2 0722

NL

PolyMem® Silver Verband voor Vingers en Tenen

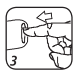
Het verband biedt een verzachtende wikkel in pasvorm.

Kies de juiste maat:
Gebruik de afbeelding aan de buitenkant van de doos of van het zakje om de juiste maat van het verband te kiezen (1, 2, 3, 4 of 5).

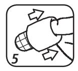
Toepassing: Het verband is zodanig ontworpen dat het makkelijk in gebruik is; rol het eenvoudig over de vinger.

1. Plaats het verband naast de vinger, met het inzetstuk bij de vingertop. Knip indien nodig het open uiteinde, niet het ingerolde uiteinde met het inzetstuk, op de gewenste lengte.

2. Verwijder het inzetstuk van het ingerolde uiteinde en gooi het weg.


3. Steek de vinger in het ingerolde uiteinde van het verband

4. Steek de vinger in het verband en begin met afrollen.


5. Rol het verband af op de vinger.

6. Het verband moet glad zijn aangebracht en niet te strak of los.

Het roosterpatroon en de belettering moeten zich aan de buitenkant van het verband bevinden.

Het verband moet nauwsluitend zitten, maar moet comfortabel blijven. Als het te strak aanvoelt, verwijder het dan en gebruik dan een grotere maat. Verwijderen door af te rollen, in omgekeerde richting. Het verband kan op verschillende manieren worden aangebracht. Voor de toepassing op tenen kan het verband langs de zijkanten worden ingeknipt, waardoor flappen ontstaan die op en onder de voet kunnen worden gelegd. Deze kunnen met tape worden vastgezet of het verband kan worden opengeknipt om een ring of mouw over het gekneusde deel van de vinger te vormen.

BESCHRIJVING:
PolyMem polymeermembraanverband is gemaakt van een vochtminnende polyurethaan matrix met (1) veilige wondreiniger, (2) glycerine als vochtinbrengend middel, en (3) zeer absorberende stoffen. Het verband heeft een dunne polyurethanen achterkant die ademt en besmetting voorkomt. Het verband kan gebruikt worden als primair, secundair, of gecombineerd primair en secundair verband.

PolyMem Silver producten bevatten hele fijne zilverdeeltjes en maken geen vlekken op de huid. In het verband werkt het zilver beschermend tegen microbiële besmetting. Geschat zilvergehalte per oppervlakte-eenheid (µg/cm²) bedraagt voor PolyMem Silver 124.

De geneesmiddelvrije verbanden van PolyMem helpen om:
• effectief wonden te verzorgen en te genezen • vocht te absorberen en een voldoende vochtige omgeving voor de wondheling te creëren
• persisterende en operatiewondpijn te minimaliseren en te verlichten
• oedeem, bloeduitstortingen en de uitbreiding van ontstekingsreacties in omringende onbeschadigde weefsels te verminderen

VOOR ALLE MENSEN ZIJN DE INDICATIES:
Voor de verzorging, **onder de begeleiding van een zorgverlener,** van ernstige wonden zoals de meeste ondiepe en diepe huidwonden, waaronder:
• Decubitus (fasen I-IV) • Spoedeisende wonden
• Huidbeschadigingen • Eerste- en tweedegraads brandwonden
• Ulcus cruris ('open been') • Diabetische zweren
• Operatiewonden • Zweren als gevolg van veneuze stase
• Donorlocaties en transplantatieweefsel
• Dermatologische aandoeningen • Vasculaire zweren

VOORZORGSMAATREGELEN:
• Alleen voor uitwendig gebruik • PolyMem verband is niet compatibel met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen) • Bepaal voorafgaand aan een scanprocedure of het verband moet worden verwijderd
• Vermijd contact met elektroden of geleidende gels
• Topische behandelingsmiddelen worden niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verband • Wees alert op tekenen van infectie of maceratie

NL

• Niet (meer) gebruiken bij mensen die
tekenen van overgevoeligheid, irritatie of allergie voor het verband of de daarin verwerkte materialen vertonen • Bedoeld voor eenmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan de eigenschappen doen afnemen, een besmetting verspreiden en het risico op infectie verhogen

PolyMem verband mag worden gebruikt bij tekenen van infectie indien de juiste medische behandeling van de oorzaak van de infectie is toegediend.

PolyMem Silver verband wordt aanbevolen wanneer een wond een vertraagde heling, tekenen van infectie, of een toegenomen biolading vertoont, of wanneer de patiënt infectierisicofactoren heeft (zoals een besmette wond, slechte voedingsstatus, diabetes, infectie in de voorgeschiedenis, enz.)

Bewaar bij een kamertemperatuur van ≤30°C (86°F).
Tijdelijke hogere temperaturen zijn toegestaan ≤55°C (131°F) maar moeten beperkt blijven.
Verwijder als bio-gevaarlijk afval.
Afmetingen zijn bij benadering.

AANWIJZINGEN:
Eerste verband:
1. Bereid de wond voor volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende clinicus. Reinig de huid en verwijder vuil, aanwezige medicijnen en lotions. Restvocht op de huid is bevorderlijk.
2. Breng het verband aan zoals beschreven. Een PolyMem verband moet ook alle ontstoken en beschadigde gebieden rondom de wond bedekken. Verband kan op maat geknipt worden.
3. Plaats het filmlaagje naar buiten toe (zodat het afdruk zichtbaar is).

Handige tips:
• Bevestig het verband met waterbestendige tape om de kans op contaminatie van de binnenkant van het verband te verminderen.
• Markeer globaal de wondranden bovenop het verband om te kunnen bepalen wanneer het verwisseld moet worden.

Gebruik:
1. In de eerste paar dagen kan een forse toename van wondvocht te zien zijn. Dit is niet ongewoon en geeft aan dat het verband werkt
2. Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens het baden of handen wassen. Wissel het verband als het nat wordt.

Verbandwisseling:
1. Bij een wond met vochtafscheiding zal het vocht door de bovenkant heen zichtbaar worden. Verschoon het verband voordat het vocht de wondrand bereikt, of op basis van good practice, of binnen 7 dagen. Wissel het verband onmiddellijk indien het vocht de rand van het afdekkende verband bereikt.
2. Frequentere verbandwisselingen kunnen nodig zijn vanwege een verzwakt immuunsysteem, diabetes, ontsteking, hypergranulatie, weefselmaceratie of om de verwijdering van niet-levensvatbaar weefsel te vergemakkelijken.
3. Verwijder het verband voorzichtig. De PolyMem pleister zal gewoonlijk niet vast blijven kleven aan de wond, waardoor het verband meestal pijnloos kan worden verwisseld. Inspecteer het verband en de wond om er zeker van te zijn dat al het materiaal verwijderd is.
4. Als het verband aan de huid of het haar blijft kleven door gestold bloed of ingedroogd wondvocht, gebruik dan een kleine hoeveelheid zoutoplossing of water om het voorzichtig los te weken. Maak de onbeschadigde huid rondom de wond schoon.
5. Voer verbandwisselingen uit volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende clinicus. In de meeste gevallen is het bij gebruik van PolyMem niet nodig om een wond te raken of schoon te maken gedurende verbandwisseling, tenzij de wond geïnfecteerd of gecontamineerd is. PolyMem is zodanig ontworpen dat het voortdurend de wond reinigt en geen resten achterlaat die verwijderd moeten worden.
Overmatige reiniging kan leiden tot beschadiging van regenererend weefsel en vertraagde wondgenezing.
6. Breng een nieuw verband aan.

Observaties tijdens gebruik of verwisseling:
• Bij een normale genezing kan de wond bij de eerste paar verbandwisselingen groter lijken geworden, omdat het lichaam van nature niet-levensvatbaar weefsel verwijdert. Als de wond groter blijft worden, raadpleeg dan een deskundige.
• PolyMem verband bevordert de vorming van nieuwe bloedvaten, dus het is niet ongewoon om met bloed gekleurd wondvocht en verband te zien bij het verschonen ervan.
• Wees alert op klachten en verschijnselen zoals een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit worden, fragiel weefsel, weefselwoekering of een wond die niet heelt. Raadpleeg een deskundige bij problemen als infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie of hypergranulatie.

Ernstige incidenten die in verband met dit hulpmiddel zijn opgetreden, moeten door de gebruiker en/of de patiënt worden gemeld aan Ferris Mfg. Corp. en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

DE

PolyMem® Silver-Wundverband für Finger und Zehen

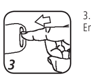
Der Verband sorgt für einen lindernden und passgenauen Schutz.

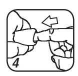
Größenwahl:
Für die Wahl der korrekten Verbandsgröße (1, 2, 3, 4 oder 5) die Abbildung auf der Verpackung oder dem Beutel verwenden.

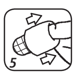
Anwendung: Der Verband wurde für die einfache Anwendung konzipiert. Einfach auf den Finger rollen.

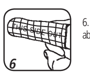
1. Den Verband neben den Finger halten, wobei der Einsatz zum Fingergrundgelenk weist. Bei Bedarf das offene Ende, nicht das aufgerollte Ende, auf die gewünschte Länge kürzen.

2. Den Einsatz aus dem aufgerollten Ende entfernen und entsorgen.

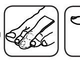

3. Den Finger in das aufgerollte Ende des Verbands stecken


4. Den Finger in den Verband drücken und diesen abrollen.


5. Den Verband über den Finger rollen.


6. Der Verband sollte gleichmäßig aber nicht zu fest oder zu locker sitzen.

Das Raster und die Beschriftung sollten auf der Außenseite des Verbands liegen.



Der Verband sollte eng, aber dennoch komfortabler anliegen. Wenn der Verband zu eng sitzt, entfernen und einen größeren Verband anlegen. Durch entgegengesetztes Aufrollen entfernen. Der Verband kann auf verschiedene Weise angelegt werden. Der Verband kann bei der Verwendung als Zehenverband seitlich geschnitten werden, um Laschen zu erzeugen, die über und unter dem Fuß gelegt werden können. Diese Laschen können mit Klebeband gesichert werden. Der Verband kann außerdem als Ring oder Schlauch über den verletzten Teil des Fingers geschnitten werden.

BESCHREIBUNG:
PolyMem Polymer-Membran-Verbände sind aus einem die Feuchtigkeit anziehenden Polyurethan-Boden hergestellt, der einen (1) sicheren Wundreiniger, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber umfasst. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und vor Verunreinigung schützt. Die Verbände können als Primärverband und/oder Sekundärverband sowie kombiniert verwendet werden.

Die Produkte von PolyMem Silver umfassen sehr feine Silberpartikel und werden auf der Haut keine Flecken hinterlassen. Das Silber entfaltet seine Wirkung im Verband, um vor mikrobieller Verschmutzung zu schützen. Der ungefähre Silbergehalt je Fläche (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Die medikamentenfreien PolyMem-Verbände helfen:
• Wunden effektiv zu versorgen und zu heilen
• Flüssigkeit zu absorbieren und ein feuchtes Wundheilungsklima aufrechtzuerhalten
• Langfristige und prozedurale Wundschmerzen zu minimieren und zu lindern
• Die Wahrscheinlichkeit von Ödemen, Quetschungen und einer Ausbreitung von Entzündungen auf das sie umgebende, unbeschädigte Gewebe zu reduzieren

INDIKATIONEN FÜR ALLE MENSCHEN:
Gemäß Anweisung eines Arztes/einer Gesundheitsfachkraft für die Behandlung von schweren Wunden, wie den folgenden, am häufigsten auftretenden flachen und tiefen Wunden:
• Druckgeschwüre (Stadien I-IV) • Akute Wunden • Hautrisse
• Verbrennungen 1. und 2. Grades • Beingeschwüre • Diabetische Geschwüre • Chirurgische Wunden • Venöse Stauungsgeschwüre
• Entnahme- und Transplantationsstellen • Dermatologische Erkrankungen • Vaskuläre Geschwüre

VORSICHTSMASSNAHMEN:
• Nur für den externen Gebrauch • PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorit-Lösungen) • Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren bestimmen, ob der Verband entfernt werden sollte • Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden • Topische Behandlungen werden in Verbindung mit den PolyMem-Verbänden nicht empfohlen
• Auf Anzeichen von Infektionen oder Aufweichen von Gewebe achten
• Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizungen oder Allergien gegen den Verband oder seine Materialien zeigen, nicht

DE

verwenden oder die Verwendung einstellen • Nur für die einmalige Verwendung an einer Person bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann die Eigenschaften verschlechtern, für erhöhte Verschmutzung sorgen und das Risiko einer Infektion erhöhen

PolyMem-Verbände können bei Anzeichen einer vorhandenen Infektion verwendet werden, wenn eine angemessene medizinische Behandlung durchgeführt wird, was die Ursache der Infektion angeht.

Die PolyMem Silver-Verbände werden empfohlen, wenn eine Wunde eine verzögerte Heilung, Anzeichen einer Infektion, oder eine erhöhte Keimbelastung an den Tag legt; oder wenn der Patient gewissen Risikofaktoren bezüglich Infektionen (z. B. verschmutzte Wunde, schlechte Ernährung, Diabetes, frühere Infektionen usw.) ausgesetzt ist

Bei einer Raumtemperatur von ≤30°C (86°F) **lagern.**
Abweichungen von bis zu ≤55°C (131°F) sind erlaubt, sollten aber vermieden werden.
Wie für biologisches Material üblich **entsorgen.**
Abmessungen sind ungefähre Angaben.

GEBRAUCHSANWEISUNG:
Erstanwendung:
1. Den Bereich der Verletzung gemäß dem Protokoll oder der Anweisung eines Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers vorbereiten. Die Haut von Schmutz, Salben und Cremes säubern. Restfeuchte auf der Haut ist vorteilhaft.
2. Den Verband wie beschrieben anlegen. Der PolyMem-Verband sollte auch jeden entzündeten oder verletzten Bereich um die Verletzung abdecken. Die Verbände können entsprechend der Verletzung oder des Körperteils zugeschnitten werden.
3. Folie mit Außenseite (sodass Aufdruck sichtbar ist) auftragen.

Nützliche Hinweise:
• Den Verband mit wasserabweisenden Klebeband sichern, um die Wahrscheinlichkeit einer Kontamination der Innenseite des Verbands zu reduzieren.
• Den ungefähren Wundrand auf der Außenseite des Verbands skizzieren, um den Zeitpunkt des Verbandswechsels bestimmen zu können.

Verwendung:
1. Es kann sein, dass ein hoher Anstieg der Wundflüssigkeit in den ersten Tagen auftritt. Das ist normal und ist ein Zeichen dafür, dass der Verband ordnungsgemäß funktioniert.
2. Den Verband beim Baden oder Händewaschen trocken und an seinem Platz halten. Den Verband wechseln, sobald er nass wird.

Verbandswechsel:
1. Bei einer nässenden Wunde wird die Flüssigkeit auf der Oberseite sichtbar. Den Verband wechseln, ehe die Flüssigkeit den Wundrand erreicht, entsprechend den bewährten Verfahren oder nach nicht mehr als 7 Tagen. Sofort wechseln, wenn die Flüssigkeit den Rand des Membrankissens erreicht.
2. Häufigere Verbandswechsel können aufgrund einer Beeinträchtigung des Immunsystems, Diabetes, Infektionen, Hypergranulation oder mazeriertem Gewebe erforderlich sein oder wenn das Entfernen von abgestorbenem Gewebe gewünscht wird.
3. Den Verband vorsichtig entfernen. Das PolyMem-Kissen bleibt unter normalen Bedingungen nicht am Wundbett kleben bleiben und garantiert so meist einen schmerzfreien Verbandwechsel. Den Verband und die Wunde prüfen und sicherstellen, dass das gesamte Material entfernt wurde.
4. Wenn der Verband durch geronnenes Blut oder getrocknetes Exsudat an der Haut oder den Haaren klebt, ein wenig Kochsalzlösung oder Wasser verwenden, um den Verband langsam einzuweichen und daraufhin abzulösen. Die intakte Haut um die Wunde herum reinigen.
5. Verbandswechsel nur gemäß der Anleitung oder nach Anweisung des Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers durchführen. In den meisten Fällen muss die Wunde bei Verwendung von PolyMem bei einem Verbandwechsel nicht behandelt oder gereinigt werden, es sei denn, die Wunde ist infiziert oder verschmutzt. PolyMem wurde entwickelt, um die Wunde kontinuierlich reinigen zu können, und hinterlässt keine zu entfernenden Rückstände.
Ein übermäßiges Reinigen kann das sich regenerierende Gewebe verletzen und die Wundheilung verzögern.
6. Einen neuen Verband anlegen.

Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels:
• Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde beim ersten Verbandswechsel größer erscheinen, da der Körper das abgestorbene Gewebe naturgemäß abstößt. Wenn die Wunde immer größer wird, an eine Fachkraft wenden.
• PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung von Blutgefäßen. Daher ist es nicht unüblich, dass Wundflüssigkeiten und Verbände mit Blutflecken beim Verbandswechsel zu sehen sind.
• Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, Aufhellung, Brüchigkeit, übermäßige Gewebebildung oder Mangel an Heilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Reizungen, Empfindlichkeit, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation eine Fachkraft konsultieren.

Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt müssen vom Anwender und/oder Patienten Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

DA

PolyMem® Silver-forbinding til fingre/tæer

Forbindingen giver en lindrende indpakning, der er udformet til at passe.

Valg af størrelse:
Brug billedet på ydersiden af kassen eller posen til at hjælpe med at vælge den korrekte størrelse forbinding (1,2,3,4 eller 5).

Påføring: Forbindingen er designet til at være nem at bruge: Rul den blot på fingeren.

1. Placer forbindingen ved siden af fingeren med indsatsen for enden af fingeren. Den åbne ende, men ikke den oprullede ende med indsatsen, kan klippes kortere efter behov.
2. Fjern indsatsen fra den oprullede ende, og smid den væk.
3. Indfør fingeren i forbindingens oprullede ende
4. Skub fingeren ind i forbindingen, og begynd at rulle.
5. Rul forbindingen på fingeren.
6. Forbindingen skal være glat og hverken for stram eller for løs.

Gitteret og ordene skal være på ydersiden af forbindingen.

Forbindingen skal være tæt, men stadig komfortabel. Hvis den føles for stram, skal du tage den af og påføre en større størrelse. Fjern den ved at rulle den af, modsat af påføringen. Forbindingen kan påføres på forskellige måder. For tæer kan forbindingen klippes langs siderne, så der dannes flapper, der kan lægges på fodens overside og underside. Disse kan fastgøres med tape, eller forbindingen kan klippes til, så den danner en ring eller et ærme over den beskadigede del af fingeren.

BESKRIVELSE:
PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der er åndbar og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbinding eller en kombination af primær og sekundær forbinding.

PolyMem Silver-produkter indeholder meget små sølvpartikler og misfarver ikke huden. Sølvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering. Approksimativt sølvindhold efter område (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:
• håndtere og hele sår på en effektiv måde • absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø • minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte • reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER:
Under vejledning af sundhedspersonale, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:
• Tryksår (stadie I-IV) • Akutte sår • Rifter i huden • Første- og andengradsforbrændinger • Sår på ben • Diabetessår
• Operationssår • Venestasesår • Donor- og recipientsted
• Hudsygdomme • Vaskulære sår

DA

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:
• Kun til udvortes brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxidationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritopløsninger) • Før du udfører billeddannelsesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler • Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger
• Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration • Brug ikke og ophør med at bruge på personer, der viser tegn på følsomhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug på én person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

PolyMem Silver-forbindinger anbefales, når et sår viser tegn på forsinket heling, infektion, eller øget bakterielbelastning. Eller patienten udsættes for infektionsrisici (såsom inficerede sår, dårlig emæring, diabetes, tendenser til infektion osv.)

Skal opbevares ved stuetemperatur ≤30°C (86°F). Tilladte udsving ≤55°C (131°F), men bør dog minimeres.
Bortskaffes som typisk miljøskadeligt affald.
Dimensionerne er approksimative.

BRUGSANVISNING:
Første anvendelse:
1. Forbered det beskadigede område i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. Rengør huden for snavs, topisk medicin og cremer. Det er en fordel, hvis huden stadig er lidt fugtig.
2. Påfør forbindingen som anført. En PolyMem-forbinding skal også dække det betændte eller belastede område omkring såret. Forbindingerne kan klippes til, så de passer til såret eller kropsdelen.
3. Påføres med filmsiden udad (så skriften er synlig).
Hjælpsomme tips:
• Fastgør forbinding med vandtæt tape for at mindske risikoen for, at indersiden af forbindingen forurenes.
• Skitsér den omtrentlige sårmargen på ydersiden af forbindingen for at hjælpe med at bestemme, hvornår den skal skiftes.

Anvendelse:
1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvæsken i de første få dage. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning og håndvask. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skift af forbinding:
1. Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.
2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blødgjort væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af dødt væv.
3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-bandagen adhererer normalt ikke til sårbunden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen. Kontrollér forbindingen og såret for at sikre, at alt materiale er fjernet.
4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at blødgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
5. Håndtér skift af forbinding i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de første tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kliniker. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.
Overdreven rensning kan eventuelt kvæste regenererende væv og forsinke sårheling.
6. Påfør en ny forbinding.

Observationer under brug eller skift:
• Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
• PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
• Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sarthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør dig med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

SV

PolyMem® Silver finger- och tåförband

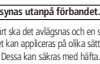
Ett förband som ger ett välpassande och lindrande omslag.

Val av storlek:
Använd bilden på kartongens eller förpackningens utsida för att välja rätt storlek på förbandet (1, 2, 3, 4 eller 5).

Applicering: Förbandet har utformats för att vara enkelt att applicera. Bara rulla ut det över fingret.

1. Lägg förbandet längs fingret med inlägget mot fingertoppen. Skär till den öppna änden, inte den hoprullade änden med inlägget, till rätt storlek om så behövs.
2. Ta ut inlägget från den hoprullade änden och kassera.
3. För in fingret i förbandets hoprullade ände
4. Tryck in fingret i förbandet och börja rulla.
5. Rulla ut förbandet över fingret.
6. Förbandet ska sitta jämnt och inte sitta för hårt eller för löst.

Rutnätet och skriften ska synas utanpå förbandet.



Förbandet ska sitta åt, men fortfarande kännas bekvämt. Känns förbandet för hårt ska det avlägsnas och en större storlek användas. Avlägsna förbandet genom att rulla av det i motsatt riktning från vid applicering. Förbandet kan appliceras på olika sätt. Vid applicering på tår kan förbandet klippas i sidorna vilket delar det i flikar som kan läggas ovanpå och under foten. Dessa kan säkras med häfta. Förbandet kan också skäras till en ring eller hylsa som appliceras över den skadade delen av fingret.

BESKRIVNING:
PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarande polyuretanmatris som innehåller (1) säker sårrengöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband.

PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silvret är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontamination. Ungefärlig silverhalt per område (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Läkemedelsfria PolyMem förband bidrar till att:
• effektivt behandla och läka sår
• absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
• minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta
• minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:
Under överinseende av sjukvårdspersonal, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland: • Trycksår (kategorierna I-IV) • Akuta sår • Hudrevor
• 1:a och 2:a gradens brännskador • Bensår • Diabetiska sår
• Operationssår • Venösa bensår • Transplantations- och amputationssår • Hudåkommor • Kärlskador

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
• För utvärtes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
• Avgör om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
• Undvik kontakt med elektroder och ledande gel

SV

• Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med PolyMem • Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration • Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material • Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

PolyMem Silver rekommenderas när ett sår uppvisar fördröjd läkning, tecken på infektion eller ökad risk för kvarvarande mikroorganismer, eller om patienten har en känd riskfaktor för infektion (såsom kontaminerat sår, dålig kost, diabetes eller infektionshistoria.)

Förvara i rumstemperatur ≤30°C (86°F).
Tillfälliga temperaturer ≤55°C (131°F) är tillåtna men bör undvikas.
Kassera som biologiskt riskavfall.
Måtten är ungefärliga.

INSTRUKTIONER:
Initial applicering:
1. Förbered det skadade området enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare. Rengör huden och avlägsna smuts, topisk behandling och lotions. Kvarvarande fukt på huden underlättar.
2. Applicera förbandet enligt anvisning. Ett PolyMem förband ska också täcka inflammerade eller skadade områden runt skadan. Förband kan klippas för att passa skadan eller kroppsdelen.
3. Lägg på förbandet med filmsidan utåt (så att texten syns).

Praktiska tips:
• Säkra förbandet med vattenbeständig rulltejp för att minska risken för att förbandets insida kontamineras.
• Rita av skadans ungefärliga kant ovanpå förbandet för att lättare kunna avgöra när det är dags att byta.

Användning:
1. En kraftig ökning av mängden sårvätska kan förekomma under de första dagarna. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar
2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad eller under handhygien. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband:
1. I fall av exsuderande sår kommer vätska att synas genom förbandet. Byt förband innan vätskan når sårkanten, när det är rekommenderat enligt god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranet.
2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, macererad hud eller för att underlätta avlägsnandet av död vävnad.
3. Ta bort förbandet försiktigt. PolyMem fastnar normalt inte i sårbädden, vilket vanligtvis garanterar smärtfri omläggning. Kontrollera förbandet och såret för att säkerställa att allt material har avlägsnats.
4. Om förbandet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller torkat exsudat kan förbandet fuktas med saltlösning eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.
5. Byt förband enligt gällande principer eller enligt din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behöver såret vanligtvis inte rengöras när förbandet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas.
Överdriven rengöring kan skada återuppbyggd vävnad och fördröja sårläkningen.
6. Applicera ett nytt förband.

Observationer vid användning eller byte:
• Under den normala läkningsprocessen kan såret uppvisa en storleksökning vid de första omläggningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek.
• PolyMem främjar bildandet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårvätskan eller på förbandet vid byte.
• Var uppmärksam på tecken och symtom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lukt, blekning, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

FI

PolyMem® Silver -sormisidokset/-varvassidokset

Sidos tarjoaa rauhoittavan, muotoon sopivan kääreen.

Kokovalikoima:
Käytä laatikon tai pussin ulkopuolella olevaa kuvaa valitaksesi oikeankokoisen sidoksen (1, 2, 3, 4 tai 5).

Asettaminen: Sidos on suunniteltu helposti asettettavaksi kierrä se sormen ympärille.

1. Aseta sidos sormen viereen siten, että asetin on sormen päässä. Leikkaa tarvittaessa avoin pää, jota ei ole kääritty asettimen kanssa, haluttuun pituuteen.
2. Poista asetin kääritystä päästä ja hävitä.
3. Aseta sormi sidoksen kääritytyn päähän.
4. Työnnä sormi sidokseen ja aloita kääriminen.
5. Käärі sidos sormen ympärille.
6. Sidoksen tulee olla tasainen, mutta liian tiukka tai löysä.

Ruudukon ja sanojen tulee olla sidoksen ulkopuolella.

Sidoksen tulee olla tiukka, mutta mukava. Jos se tuntuu liian tiukalta, irrota se ja vaihda suurempaan kokoon. Poista käärimällä asetussuunnan vastaisesti. Sidoksen voi asettaa eri tavoilla. Varpaiden kohdalla sidos voidaan leikata sivuilta läppien muodostamiseksi, jotka voidaan asettaa jalan ylä- tai alaosaan. Ne voidaan kiinnittää teipillä tai sidos voidaan leikata muodostamaan renkaan tai holkin sormen loukkaantuneen osan yli.

KUVAUS:
PolyMem-polymeerityynysidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaaniharsosta, joka sisältää (1) turvallista haavanpuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteutusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksiin kuuluu ohut polyuretaanivahvike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatiolta. Sidoksia voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettyinä ensi- ja toissijaisina haavasidoksina.

PolyMem Silver -tuotteissa on erittäin pieniä hopeahiukkasia, eivätkä ne värjää ihoa. Hopea vaikuttaa sidoksen sisäpuolella ja suojaa mikrobikontaminaatiolta. Hopeapitoisuus pinta-alaa kohti (µg/cm²): PolyMem Silver 124.

Lääkeettömät PolyMem-sidokset:
• hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
• imevät nestettä ja takaavat kostean paranemisympäristön
• ehkäisevät ja lievittävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvää haavakipua
• vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröiviin terveisiin kudoksiin.

KÄYTTÖAIHEET IHMISILLE:
Terveydenhoitoalan ammattilaisen ohjauksessa vakavien haavojen eli usempien ihon kokonaan tai osittain läpäisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:
• Painehaavat (vaiheet I–IV) • Akuutit haavat • Ihon repeämät
• Ensimmäisen ja toisen asteen palovammat • Jalkojen haavaumat
• Diabeetsiet haavaumat • Kirurgiset haavat • Laskimohaavaumat
• Luovutuselinten ja siirteiden paikat • Dermatologiset häiriöt
• Verisuonien haavaumat

VAROTOIMENPITEET:
• Vain ulkoiseen käyttöön. • PolyMem-sidokset eivät ole yhteensopivia hapettimien (vetyperoksidi- tai hypokloriittiluokset) kanssa.
• Ennen kuvantamistoimintojen suorittamista on selvitettävä, onko sidos poistettava. • Vältä kosketusta elektrodien tai johtavien geelien kanssa. • Paikallishoitoja ei suositella PolyMem-sidosten käytön yhteydessä. • Kiinnitä huomiota infektion tai maseroinnin varalta.
• Älä käytä ja lopeta käyttö henkilöillä, joilla ilmenee merkkejä herkkyydestä, ärsytyksestä tai allergiasta sidoksesta tai sen materiaaleista. • Tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi huonontaa käyttöominaisuuksia, johtaa kontaminaatioihin ja lisätä infektioriskiä

FI

PolyMem-sidoksia voidaan käyttää haavoissa, joissa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkinnällistä hoitoa, jolla pyritään vaikuttamaan infektion aiheuttajaan.

PolyMem Silver -sidosten käyttöä suositellaan haavoille, jotka osoittavat viivästyneen parantumisen, infektion tai lisääntyneen biokuorman merkkejä (esim. kontaminoituneen haavan, heikon ravitsemustilan, diabeteksen, aiempien infektioiden jne. yhteydessä)

Säilytetään huoneenlämmössä, ≤30°C (86°F).
Lyhyet ajat korkeammassa lämpötilassa, ≤55°C (131°F), ovat sallittuja, mutta niitä on mahdollisuuksien mukaan vältettävä.
Hävitetään biovaaralliselle jätteelle soveltuvalla tavalla.
Mitat ovat summittaisia.

KÄYTTÖOHJEET:
Ensimmäisen sidoksen asettaminen:
1. Valmistele vahingoittunut alue laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti. Puhdista ihoita lika, paikallislääkkeet ja voiteet. Iholla oleva kosteus on hyödyllistä.
2. Aseta sidos esitetyllä tavalla. PolyMem-sidoksen on myös peitettävä haavaa mahdollisesti ympäröivä tulehtunut tai vaurioitunut alue. Sidokset voidaan leikata vamman tai kehon osan mukaisesti.
3. Aseta sidos haavan päälle kalvopuoli ulospäin (eli niin, että teksti näkyy).

Hyödyllisiä vinkkejä:
• Kiinnitä sidos vedenkestävällä teipillä vähentääksesi sidoksen sisäpinnan kontaminoitumismahdollisuuksia.
• Piirrä haavan arvioidut reunat sidoksen ulkopuolelle määrittääksesi, milloin sidoksen vaihto tehdään.

Käyttö:
1. Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesteen määrän selvää kasvua. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
2. Pidä kylvettäessä ja käsiä puhdistettaessa sidos kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.

Sidoksen vaihtaminen:
1. Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, hyvien käytäntöjen aikataulun mukaan tai vähintään joka 7. päivä. Vaihda sidos välittömästi, jos neste saavuttaa haavatyynyn reunan.
2. Tiheämmät vaihdot voivat olla tarpeen heikon immuunijärjestelmän, diabeteksen, infektion, hypergranulaation ja maseroituneen kudoksen yhteydessä tai silloin, kun halutaan edistää kuolleen kudoksen poistumista.
3. Poista sidos varovasti. PolyMem-tyyny ei yleensä tartu haavaan, mikä takaa tavallisesti kivuttoman sidoksenvaihdon. Tarkasta sidos ja haava ja varmista, ettei haavaan ole jäänyt materiaalia.
4. Jos hyytynyt veri tai kuivunut erite on saanut sidoksen tarttumaan ihoon tai karvoihin, käytä pientä määrää suolaliuosta tai vettä sidoksen varovaiseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdista haavaa ympäröivä ehjä iho.
5. Suorita sidosten vaihto laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti. Haavaa ei tavallisesti ole tarpeen häiritä tai puhdistaa sidosten vaihdon yhteydessä, kun käytetään PolyMem-sidoksia, ellei haava ole infektoitunut tai kontaminoitunut. PolyMem on suunniteltu puhdistamaan haavaa jatkuvasti, eikä se jätä poistamista vaativia jäämiä.
Liiallinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan paranemista.
6. Aseta haavan päälle uusi sidos.

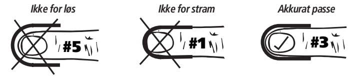
Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi:
• Normaalissa paranemisprosessissa haava saattaa näyttää kasvavan ensimmäisten sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuollutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan.
• PolyMem-sidokset tukevat uusien verisuonten muodostumista, joten verisen haavanesteen tai vereen tahriintuneiden sidosten näkeminen on tavallista.
• Tarkkaile seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntynyt punaisuus, tulehtuneisuus, kipu, lämpö, haju, valkoisuus, hauraus, liiallinen kudoksen muodostuminen, parantumisen merkkien puuttuminen. Neuvottele ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katsotaan infektio, ärsytys, herkkyys, allergia, maseraatio ja hypergranulaatio.

Mikä tahansa tähän laitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän ja/tai potilaan toimesta Ferris Mfg. Corp.:lle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

PolyMem® Silver finger-/tåbandasje

Bandasjen gir et lindrende omslag som er formet til å passe.

Ikke for løs — *Ikke for stram* — *Akkurat passe*

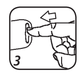


Valg av størrelse:
Bruk bildet på utsiden av esken eller posen for å velge riktig størrelse på bandasjen (1,2,3,4 eller 5).

Påføring: Bandasjen var designet for enkel påføring; bare rull den på fingeren.

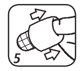
1. Plasser bandasjen ved siden av fingeren med innsatsen ved enden av fingeren. Beskjær om nødvendig den åpne enden, ikke den valsede enden med innsatsen, til ønsket lengde.

2. Fjern innsatsen fra den rullede enden og kast den.

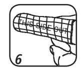


3. Sett fingeren inn i den sammenrullede enden av bandasjen

4. Skyv fingeren inn i bandasjen og begynn å rulle.

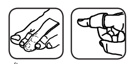


5. Rull bandasjen på fingeren.



6. Bandasjen skal være glatt, og ikke for tett eller løs.

Rutenettet og ordene skal være på utsiden av bandasjen.



Bandasjen skal være tettsittende, men komfortabel. Hvis den føles for lett, fjern den eller bruk en større bandasje. Fjern den ved å rulle den av, i motsatt rekkefølge fra påføringen. Bandasjen kan påføres på ulike måter. For tær kan bandasjen kuttes langs sidene og skape klaffer som kan legges på toppen og bunnen av foten. Disse kan festes med tape, eller bandasjen kan kuttes for å danne en ring eller hylse over den skadede delen av fingeren.

BESKRIVELSE:
PolyMems membranbandasjer er laget av et fuktabsorberende polyuretanmateriale som inneholder (1) trygt rensemiddel for sår, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanmembran som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som en primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje.

PolyMem Silver-produkter inneholder svært små sølvpartikler og etterlater ikke flekker på huden. Sølvet fungerer aktivt inne i bandasjen for å beskytte mot mikrobiologisk kontaminering. Ca. sølvinnhold per område (µg/cm²) er 124 for PolyMem Silver.

Legemiddelfrie PolyMem-bandasjer:
• beskytter og heler skader • absorberer væske og skaper et fuktig tilhelende miljø • minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren • reduserer ødem, blåmerker og spredning av betennelse i omkringliggende friskt vev

INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER:
Under oppsyn av medisinsk personell, til behandling av alvorlige sår. Passer til de fleste sår i delvis eller full tykkelse, inkludert:
• Trykksår (stadium I-IV) • Akutte sår • Hudrifter
• Først og -andregrads forbrenning • Bensår • Diabetes sår • Kirurgiske sår
• Venøse bensår • Donor- og transplantasjonsflater
• Dermatologiske lidelser • Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER:
• Kun til utvortes bruk • PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksidasjonsmidler (hydrogenperoksid eller hypoklorittløsninger)
• Avgjør om bandasjen må fjernes før bildebehandling
• Unngå kontakt med elektroder og ledende geler
• Topikal behandling anbefales ikke sammen med PolyMem
• Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppbløtt vev

• Ikke start/avslutt bruk ved tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen og materialene
• Beregnet til bruk på én person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon

PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis det er igangsatt korrekt medisinsk behandling av årsaken til infeksjonen.

PolyMem Silver-bandasjer anbefales når et sår viser tegn til å leges saktere enn normalt, tegn på infeksjon eller økt biobyrde eller pasienten har risikofaktorer for infeksjon (som kontaminert sår, dårlig ernæring, diabetes, tidligere infeksjoner, osv.)

Oppbevar ved romtemperatur ≤30°C (86°F).
Midlertidige opphold i opptil ≤55°C (131°F) kan tillates, men bør skje så lite som mulig.
Kastes i henhold til reglene for biologiske risikoavfall.
Dimensjonene er omtrentlige.

INSTRUKSER:
Første påføring:
1. Klargjør det skadede området i henhold til retningslinjene eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell. Rengjør huden for skitt, hudbehandlinger og kremer. Restfuktighet på huden er gunstig.
2. Påfør bandasjen som beskrevet. En PolyMem-bandasje skal også dekke alt betent og skadet vev som omkranser skaden. Bandasjer kan kuttes for å tilpasses skaden eller kroppsdelen.
3. Påfør med filmsiden ut (så trykket vises).

Nyttige tips:
• Sikre bandasje med vanntett rulletape for å redusere sjansen for at innsiden av bandasjen blir forurenset.
• Tegn et omriss av den omtrentlige sårkanten på utsiden av bandasjen for å fastslå når du skal skifte den.

Bruk:
1. Det kan oppstå en dramatisk økning i starten av behandlingen pga bandasjens evne til å trekke til seg væske. Dette er normalt, og viser at bandasjen fungerer
2. Hold bandasjen tørr og på plass når du bader eller utfører håndhygiene. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bytte bandasje:
1. Hvis såret væsker, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsken når sårkanten eller når retningslinjene krever det, men ikke sjeldnere enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av bandasjemembranen.
2. Hyppigere bandasjeskift kan være nødvendig på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløtt vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
3. Fjern bandasjen forsiktig. PolyMem-bandasjen sitter vanligvis ikke fast i sårflaten, noe som gjør det smertefritt å bytte bandasje. Kontroller bandasjen og såret for å sikre at alt materialet fjernes.
4. Hvis bandasjen er limt fast til huden med koagulert blod eller tørket sårvæske, bruker du litt saltvann eller vann til å myke opp og løsne bandasjen skånsomt. Rengjør den intakte huden rundt såret.
5. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra en lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller forurenset. PolyMem er designet for kontinuerlig rensing av såret, og etterlater ikke rester som må fjernes.
Overdreven rengjøring kan skade vev som leges og forsinke tilhelingen av såret.
6. Påfør en ny bandasje.

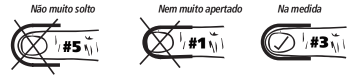
Observasjoner under bruk eller bytte:
• Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen på naturlig vis fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en fagperson.
• PolyMem-bandasjer støtter kroppens arbeid med å skape nye blodkar. Det er ikke uvanlig å finne blod i bandasjene og sårvæsken når bandasjene byttes.
• Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, bleking, skjørhet, overdreven vevsdannelse og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppbløtning og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Curativo para os dedos PolyMem® Silver

O curativo fornece um envoltório suave modelado para encaixar.

Não muito solto — *Nem muito apertado* — *Na medida*

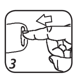


Seleção de tamanho:
Use a imagem da parte externa da caixa ou embalagem para ajudar a escolher o tamanho correto do curativo (1, 2, 3, 4 ou 5).

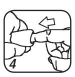
Aplicação: O curativo foi feito para fácil aplicação; basta rolar sobre o dedo.

1. Coloque o curativo próximo ao dedo com a inserção na ponta do dedo. Se necessário, corte a extremidade aberta, não a extremidade enrolada com a inserção, no comprimento desejado.

2. Remova a inserção da extremidade enrolada e descarte.



3. Insira o dedo na extremidade enrolada do curativo

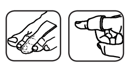


4. Empurre o dedo no curativo e comece a desenrolar.

5. Desenrole o curativo no dedo.

6. O curativo deve estar uniforme, e não muito apertado nem muito solto.

A parte quadriculada e as palavras devem estar do lado externo do curativo.



O curativo deve estar justo, mas mantendo o conforto. Se estiver apertado demais, remova-o e coloque um tamanho maior. Remova enrolando no sentido oposto à aplicação. O curativo pode ser aplicado de diferentes formas. Para os dedos dos pés, o curativo pode ser cortado nas laterais, criando abas que podem ser colocadas na parte superior e inferior do pé. Elas podem ser fixadas com esparadrapo, ou o curativo pode ser cortado para formar um anel ou manga sobre a parte lesada do dedo.

DESCRIÇÃO:
Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza seguro, (2) glicerina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e evita a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária.

Os produtos PolyMem Silver são compostos por partículas muito finas de prata que não mancham a pele. A prata atua no curativo para proteger contra a contaminação microbiana. Quantidade aproximada de prata por área (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:
• Tratar e curar feridas de forma eficaz • Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido • Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos • Reduzir edema, hematoma e a propagação da inflamação nos tecidos sadios não danificados

INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS:
Sob a orientação de um profissional de saúde, para o tratamento de feridas graves, como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo:
• Úlceras de pressão (estágios I-IV) • Feridas agudas
• Lacerações na pele • Queimaduras de 1º e 2º graus
• Úlceras nas pernas • Úlceras diabéticas
• Feridas cirúrgicas • Úlceras de estase venosa
• Locais de doação e enxerto
• Distúrbios dermatológicos • Úlceras vasculares

PRECAUÇÕES:
• Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de peróxido de hidrogênio ou hipoclorito)
• Antes de realizar procedimentos de imagem, determine se o curativo deve ser removido

• Evite o contato com eletrodos ou géis condutores
• Não são recomendados tratamentos tópicos em conjunto com curativos PolyMem • Fique atento para sinais de infecção ou maceração • Não use e interrompa o uso em pessoas que apresentem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia do curativo ou de seus materiais • Destinado para uso individual. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar contaminação e aumentar o risco de infecção

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

Os curativos PolyMem Silver são recomendados quando uma ferida demora a cicatrizar, tem sinais de infecção, ou exibe aumento de carga microbiana; ou quando o paciente tem fatores de risco de infecção (como ferida contaminada, má nutrição, diabetes, histórico de infecção, etc.)

Armazenar a temperatura ambiente de ≤30°C (86°F).
São permitidos desvios até ≤55°C (131°F), mas devem ser minimizados.
Descartar normalmente como resíduo de risco biológico.
As **dimensões** são aproximadas.

INSTRUÇÕES:
Aplicação Inicial:
1. Preparar a área ferida de acordo com o protocolo ou conforme indicado por um médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Limpar a pele de sujeira, medicamentos tópicos e loções. A umidade residual na pele é benéfica.
2. Aplicar o curativo conforme indicado. O curativo PolyMem também deve cobrir qualquer área inflamada ou danificada ao redor do ferimento. Os curativos podem ser cortados para acomodar o ferimento ou parte do corpo.
3. Aplicar com o lado do filme para fora (para que impressão fique visível).

Dicas úteis:
• Prenda o curativo com esparadrapo à prova d'água para reduzir a chance de contaminação no interior do curativo.
• Delineie a margem aproximada do ferimento na parte externa do curativo para ajudar a determinar quando trocar.

Uso:
1. Pode-se observar um grande aumento no exsudato da ferida durante os primeiros dias. Isso é comum e indica que o curativo está funcionando.
2. Manter o curativo seco e no lugar quando tomar banho ou fizer a higiene local. Trocar o curativo se ele molhar.

Troca do curativo:
1. Em feridas exsudativas, o exsudato se tornará visível no topo. Trocar antes do exsudato atingir a margem da ferida, quando a boa prática indicar ou depois de no máximo 7 dias. Trocar imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana.
2. Podem ser necessárias trocas mais frequentes devido a um comprometimento do sistema imunológico, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.
3. Remover cuidadosamente o curativo. O curativo PolyMem geralmente não adere ao leito da ferida, normalmente garantindo trocas indolores. Inspecionar o curativo e a ferida para garantir a remoção de todo o material.
4. Se o sangue coagulado ou o exsudato seco tiverem feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amaciar e soltar o curativo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.
5. Administre as trocas de curativo de acordo com o protocolo, ou conforme indicado pelo médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Na maioria dos casos, ao usar o PolyMem, não há qualquer necessidade de mexer ou limpar uma ferida durante as trocas, a menos que a ferida esteja infectada ou contaminada. O PolyMem foi concebido para limpar continuamente a ferida e não deixar resíduos que precisem ser removidos.
A limpeza excessiva pode danificar o tecido sendo regenerado e retardar a cicatrização das feridas.
6. Aplicar um curativo novo.

Observações durante o uso ou troca:
• Durante o processo normal de cicatrização, a ferida pode parecer maior durante as primeiras trocas de curativos, pois o corpo está removendo naturalmente os tecidos não viáveis. Consultar um especialista se a ferida continuar a aumentar.
• Os curativos PolyMem ajudam na formação de novos vasos sanguíneos, portanto, não é incomum ver o fluido do ferimento e os curativos manchados de sangue durante as trocas.
• Ficar atento para sinais e sintomas, como aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor, clareamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou não cicatrização. Consultar um profissional em caso de situações problemáticas, como infecção, irritação, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

Qualquer incidente grave, que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo, deve ser comunicado pelo utilizador e/ou paciente, à Ferris Mfg. Corp. e à autoridade competente do Estado Membro onde se encontra estabelecido o utilizador e/ou paciente.

תחבושת PolyMem® Silver לאצבע/בוהן

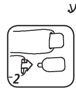
התחבושת מספקת חבישה מרגיעה המעוצבת להתאמה מלאה.

לא רפוי מדי — לא הדוק מדי — מתאים בדיוק

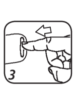
בחירת המידה:
היעזר בתמונה בצד החיצוני של הקופסה או הנרתיק כדי לעזור לבחור את המידה הנכונה של התחבושת (1, 2, 3, 4 או 5).

שימוש: התחבושת עוצבה לשימוש קל; פשוט גלגל על האצבע.

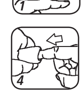
1. הנח את התחבושת ליד האצבע כאשר התוסף ממוקם בקצה האצבע. אם יש צורך, חתוך את הקצה הפתוח, לא את הקצה המגולגל עם התוסף, לקבלת האורך הרצוי.



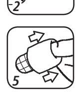
2. הסר את התוסף מהקצה המגולגל והשלך.



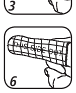
3. הכנס את האצבע לתוך הקצה המגולגל של התחבושת.



4. דחף את האצבע לתוך התחבושת והתחל לגלגל.

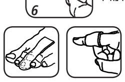


5. גלגל את התחבושת על האצבע.



6. התחבושת צריכה להיות חלקה, ולא רפויה או הדוקה מדי.

הרשת והמילים צריכות להופיע בצד החיצוני של התחבושת



התחבושת צריכה להיצמד היטב, אבל לשמור על נוחות. אם היא הדוקה מדי, הסר והשתמש בגודל גדול יותר. הסר באמצעות גלילה, בכיוון ההפוך מכיוון החבישה המקורית. ניתן להשתמש בתחבושת בדרכים שונות. עבור הבהונות, ניתן לחתוך את התחבושת בצדדים וליצור כנפיים שניתן יהיה להניח על הצד העליון והתחתון של כף הרגל. את הכנפיים ניתן לחבר באמצעות סרט הדבקה, או שניתן לחתוך את התחבושת לצורה של טבעת או של שרוול עבור החלק הפגוע של האצבע.

תיאור:
תחבושות ממברנה PolyMem עשויות ממצע פוליאורתן סופח נוזלים, המכיל (1) חומר המנקה את הפצע באופן בטוח, (2) גליצרול לשימור לחות, וגם (3) חומרים עם יכולות ספיגה מוגברות. התחבושות כוללות רפידת פוליאורתן דקה ונושמת, שמונעת זיהום. ניתן להשתמש בתחבושות לחבישה ראשית, משנית או ראשית ומשנית משולבת.

מוצרי PolyMem Silver מכילים חלקיקי כסף זעירים, שאינם מכתימים את העור. הכסף פועל בתוך התחבושת ומגן מפני זיהום מיקרובי. תכולת הכסף המקורבת ליחידת שטח (מק"ג/סמ"ר) PolyMem Silver 124.

תחבושות PolyMem ללא תרופות עוזרות:
• לטפל בפצעים ולרפא אותם ביעילות
• לספוג נוזלים וליצור סביבת ריפוי לחה
• לצמצם ולהקל על כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצעים
• להפחית בצקת, חבורות והתפשטות הדלקת לרקמות סמוכות שאינן פגועות

התוויות עבור כל בני-האדם:
בהוראת צוות רפואי, לטיפול בפצעים חמורים, כגון רוב הפצעים בעובי מלא או חלקי, כולל:
• פצעי לחץ (שלבים I-IV) • פצעים אקוטיים • קרעים בעור
• כוויות מדרגה ראשונה ושנייה • כיבים ברגליים
• כיבים כתוצאה מסוכרת • פצעים ניתוחיים • כיבי עמדון ורידי
• אתרי תרומה ושתלים • הפרעות דרמטולוגיות • כיבים בכלי הדם

אמצעי זהירות:
• לשימוש חיצוני בלבד
• תחבושות PolyMem לא מתאימות עם גורמי חמצון (מי חמצן או תמיסות תת-כלוריות)
• לפני ביצוע הליכי הדמיה, בדוק אם יש צורך להסיר את התחבושת
• יש להימנע ממגע עם אלקטרודות או ג'ל מוליך
• טיפולים מקומיים אינם מומלצים בשילוב עם תחבושות PolyMem
• יש לשים לב לסימני זיהום או מסמוס
• אין להתחיל להשתמש ויש להפסיק להשתמש על ידי אנשים עם סימנים של רגישות יתר, גירוי או אלרגיה לתחבושת או למרכיביה
• מיועדת לשימוש חד פעמי לאדם אחד אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול לפגוע בתכונות, להפיץ זיהומים ולהגדיל את הסיכון לזיהום

ניתן להשתמש בתחבושות PolyMem כשקיימים סימני זיהום, בתנאי שניתן טיפול רפואי הולם המתייחס לסיבת הזיהום.

מומלץ להשתמש בתחבושות PolyMem Silver כשנראים בפצע סימני ריפוי אטי, סימני זיהום או עומס ביולוגי; או כשיש למטופל גורמי סיכון לזיהום (כגון פצע נגוע, תזונה לקויה, סוכרת, היסטוריה של זיהומים וכדומה)

יש לאחסן בטמפרטורת החדר ≤ 30°C (86°F)
ניתן להגיע לחריגה של עד ≤55°C (131°F), אך מומלץ להימנע מכך ככל האפשר.
יש להשליך כפי שנהוג להשליך פסולת ביולוגית מסוכנת.
המידות הן מקורבות.

הנחיות:
חבישה ראשונה:
1. יש להכין את האזור הפצוע לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר. נקה את העור מלכלוך, תרופות מקומיות ותחליבים. שאריות לחות על העור הן יתרון.
2. הנח את התחבושת כמתואר. תחבושת ה- PolyMem צריכה לכסות גם כל אזור מודלק או פגוע מסביב לפצע. ניתן לגזור תחבושות כדי להתאים אותן לפצע או לאזור הגוף הרלוונטי
3. יש להניח את הצד המודפס כלפי חוץ (כך שניתן לראות את ההדפס).

הערות שימושיות:
• קבע את התחבושת בעזרת סרט דביק עמיד במים, כדי להקטין את הסיכוי לזיהום בחלק הפנימי שלה.
• סמן את גבולות הפצע המקורבים מעל התחבושת, כדי לעזור לקבוע מתי יש להחליפה.

שימוש:
1. בימים הראשונים ייתכן שתיראה עלייה דרמטית בכמות הנוזל המופרש מהפצע. תופעה זו אינה נדירה, ומעידה על כך שהתחבושת פועלת.
2. בזמן רחצה יש להקפיד שהתחבושת תישאר במקומה ותהיה יבשה או לשמור על גהות הידיים. אם התחבושת נרטבה יש להחליפה.

החלפת התחבושת:
1. במקרה של פצע מפריש, ניתן יהיה לראות את הנוזל מבעד לחלק העליון של התחבושת. יש להחליף את התחבושת לפני שהנוזל מגיע לשולי הפצע, או כשהדבר נדרש לפי שיטות העבודה המומלצות, או לאחר 7 ימים לכל היותר. יש להחליף את התחבושת מיד אם הנוזל מגיע לשולי התחבושת.
2. ייתכן שיהיה צורך להחליף את התחבושת לעתים קרובות יותר עקב מערכת חיסון לקויה, סוכרת, זיהום, גרעון יתר, רקמה ממוסמסת, או כשרוצים להקל על הסרת רקמה שאינה בת-חיות.
3. יש להסיר את התחבושת בעדינות. באופן כללי, תחבושת PolyMem אינה נדבקת לבסיס הפצע, מה שמבטיח החלפת תחבושת ללא כאב. יש לבחון את התחבושת ואת הפצע כדי לוודא שכל חומר התחבושת הוסר.
4. אם דם קרוש או הפרשות יבשות גרמו לתחבושת להידבק לעור או לשיער, יש להשתמש בכמות קטנה של תמיסת מלח או מים כדי לרכך ולשחרר את התחבושת לאט-לאט. יש לנקות את העור שאינו פגוע מסביב לפצע.
5. יש להחליף את התחבושת לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר. ברוב המקרים כאשר משתמשים ב-PolyMem, אין צורך לגעת בפצע או לנקותו בזמן החלפות התחבושת, אלא אם כן הפצע מזוהם או נגוע. PolyMem נועדה לנקות את הפצע באופן מתמשך, והיא אינה מותירה שאריות שיש להסיר.
ניקוי מוגזם עלול לפגוע ברקמה המתחדשת ולעכב את ריפוי הפצע.
6. הנח תחבושת חדשה.

תופעות בזמן שימוש או החלפה:
• בתהליך של ריפוי תקין, במהלך ההחלפות הראשונות של התחבושת עשוי להיווצר רושם שהפצע גדל, כיוון שהגוף מסלק באופן טבעי רקמה שאינה בת-חיות. אם הפצע ממשיך לגדול, יש להתייעץ עם מומחה.
• תחבושות PolyMem תורמות להיווצרות של כלי דם חדשים, כך שלא נדיר לראות כתמי דם בהפרשות מהפצע ועל התחבושת בזמן החלפתה.
• יש לשים לב לסימנים ותסמינים כמו אדמומיות מוגברת, דלקת, כאב, חמימות, ריח, הלבנה, שבריריות, היווצרות מוגזמת של רקמה, או חוסר ריפוי הפצע. במקרים של בעיות כמו זיהום, גירוי, רגישות, אלרגיה, מסמוס או גרעון יתר יש להתייעץ עם מומחה.

IT

PolyMem® medicazione all'argento per dita di mani e piedi

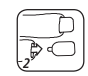
La medicazione è un bendaggio lenitivo a forma di fascia che si adatta alla forma del dito.

Non troppo largo *Non troppo stretto* *Larghezza giusta*

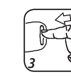
Selezione della misura:
Utilizzare l'immagine all'esterno della confezione o della busta per scegliere la misura corretta della medicazione (1, 2, 3, 4 o 5).

Applicazione: La medicazione è stata pensata in modo che l'applicazione risulti facile: basta arrotolarla sul dito.

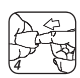
1. Mettere la medicazione accanto al dito con l'inserto alla fine del dito. Se necessario, tagliare l'estremità aperta, ma non l'estremità arrotolata con l'inserto, alla lunghezza desiderata.



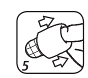
2. Rimuovere l'inserto dall'estremità arrotolata e gettarlo via.



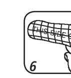
3. Inserire il dito nell'estremità arrotolata della medicazione



4. Spingere il dito nella medicazione e iniziare ad arrotolare.



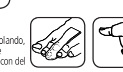
5. Arrotolare la medicazione sul dito.



6. La medicazione dev'essere liscia e né troppo larga, né troppo stretta.

La griglia e le parole devono trovarsi all'esterno della medicazione.

La medicazione dev'essere abbastanza stretta, ma non troppo. Se è troppo stretta, togliere e riapplicare una misura più grande. Togliere srotolando, con movimento contrario all'applicazione. La medicazione può essere applicata in modi diversi. Per le dita dei piedi la medicazione può essere tagliata lungo i lati, creando dei lembi che possono essere posizionati sulla parte superiore e inferiore del piede. I lembi possono essere fissati con del cerotto adesivo oppure la medicazione può essere tagliata in modo da formare un anello o un manicotto sulla ferita del dito.



DESCRIZIONE:
Le medicazioni a membrana polimerica PolyMem sono realizzate in matrice poliuretanica che attira l'umidità e contiene (1) un detergente sicuro per ferite, (2) una crema idratante a base di glicerina e (3) superassorbenti. Le medicazioni presentano un supporto in poliuretano sottile traspirante che protegge dalla contaminazione. Le medicazioni possono essere utilizzate come medicazione primaria, secondaria o una combinazione delle due.

I prodotti PolyMem Silver incorporano finissime particelle d'argento e non macchiano la pelle. L'argento agisce all'interno della medicazione per proteggere contro la contaminazione microbica. Contenuto approssimativo d'argento in base alla zona (μg/cm²) PolyMem Silver 124.

Le medicazioni PolyMem senza farmaci aiutano a:
• gestire e curare le ferite in modo efficace • assorbire il liquido e fornire un ambiente di guarigione umido • ridurre al minimo e alleviare il dolore persistente alle ferite dovute a interventi chirurgici • ridurre l'edema, l'ecchimosi e la diffusione dell'infiammazione nei tessuti circostanti non danneggiati

INDICAZIONI PER TUTTI GLI ESSERI UMANI:
Su istruzioni di un professionista sanitario per la gestione di ferite gravi, quali la maggior parte di quelle di spessore parziale e completo tra cui:
• Ulcere da pressione (stadi I-IV) • Ferite acute • Lacerazioni cutanee
• Ustioni di 1° e 2° grado • Ulcere della gamba • Ulcere diabetiche
• Ferite chirurgiche • Ulcere da stasi venosa • Siti di donatori e innesti
• Disturbi dermatologici • Ulcere vascolari

PRECAUZIONI:
• Solo per uso esterno • Le medicazioni PolyMem non sono compatibili con agenti ossidanti (soluzioni di perossido di idrogeno o ipoclorito)
• Prima di eseguire le procedure di imaging, decidere se la medicazione deve essere rimossa • Evitare il contatto con elettrodi o gel conduttivi
• Si raccomanda di evitare i trattamenti topici in combinazione con le medicazioni PolyMem • Prestare attenzione ai sintomi di infezione o macerazione • Non utilizzare e sospendere l'uso in persone che presentano sintomi di sensibilità, irritazione o allergia dovuti alla medicazione o ai suoi materiali • Monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare la perdita delle proprietà, diffondere la contaminazione e aumentare il rischio d'infezione

IT

Le medicazioni PolyMem possono essere utilizzate in presenza di sintomi d'infezione, se è stato fatto il trattamento medico appropriato per risolvere la causa dell'infezione.

Le medicazioni PolyMem Silver sono consigliate quando la guarigione di una ferita ritarda, in caso di sintomi di un'infezione, di un aumento della carica microbica oppure se il paziente presenta fattori di rischio d'infezione (come una ferita contaminata, una cattiva alimentazione, il diabete, anamnesi di infezioni, ecc.).

Conservare a temperatura ambiente a ≤30°C (86°F).
Sono consentite escursioni fino a ≤55°C (131°F), ma devono essere mantenute al minimo.
Smaltire secondo le procedure previste per i rifiuti a rischio biologico.
Le dimensioni sono approssimative.

ISTRUZIONI:
Applicazione iniziale:
1. Preparare la zona lesa secondo la procedura standard o come indicato da un dottore o da un altro medico specialista. Pulire la cute togliendo lo sporco, i farmaci topici e le lozioni. L'umidità residua sulla pelle è benefica.
2. Applicare la medicazione secondo le indicazioni. La medicazione PolyMem deve anche coprire qualsiasi zona infiammata o danneggiata intorno alla ferita. Le medicazioni possono essere tagliate in base alla grandezza della lesione o della parte del corpo.
3. Applicare con la pellicola rivolta verso l'esterno (in modo che la stampa sia visibile).

Consigli utili:
• Fissare la medicazione con cerotto adesivo impermeabile per ridurre il rischio di contaminazione della parte interna della medicazione.
• Disegnare il contorno della ferita sulla parte esterna della medicazione per sapere quando è necessario sostituirla.

Usare:
1. Nei primi giorni si potrebbe notare un notevole aumento del liquido che fuoriesce dalla ferita. Ciò non è raro e indica che la medicazione sta funzionando.
2. Mantenere la medicazione asciutta e ben fissata quando si fa il bagno o se ci si pulisce le mani. Cambiare la medicazione se si bagna.

Sostituzione della medicazione:
1. Se la ferita essuda, il liquido sarà visibile attraverso la parte superiore. Sostituire la medicazione prima che il liquido raggiunga i margini della ferita oppure secondo la prassi o dopo non più di 7 giorni. Sostituire immediatamente la medicazione se il liquido raggiunge il bordo del tampone a membrana.
2. Potrebbero essere necessarie sostituzioni più frequenti in caso di sistema immunitario compromesso, diabete, infezione, ipergranulazione, tessuto macerato o se si desidera facilitare la rimozione del tessuto non vitale.
3. Rimuovere delicatamente la medicazione. Generalmente il tampone PolyMem non aderisce al letto della ferita, quindi solitamente la sostituzione della medicazione è indolore. Controllare la medicazione e la ferita per assicurarsi che sia rimosso tutto il materiale.
4. Se il sangue coagulato o l'essudato asciugato ha causato l'adesione della medicazione alla pelle o ai capelli, utilizzare una piccola quantità di soluzione fisiologica o acqua per ammorbidirla e scioglierla lentamente e delicatamente. Pulire la cute intatta intorno alla ferita.
5. Effettuare i cambi della medicazione secondo la procedura standard o seguendo le istruzioni del dottore o di un altro medico specialista. Nella maggior parte dei casi, quando si utilizza PolyMem non è necessario pulire la ferita o agire su di essa durante le sostituzioni, a meno che la ferita sia infetta o contaminata. PolyMem è stato ideato in modo che pulisca continuamente la ferita e non lascia residui che devono essere rimossi.
Una pulizia eccessiva può provocare lesioni al tessuto in fase di rigenerazione e ritardare la guarigione della ferita.
6. Applicare una nuova medicazione.

Osservazioni durante l'uso o la sostituzione:
• Durante la normale fase di guarigione, alle prime sostituzioni della medicazione, la ferita potrebbe sembrare più grande perché il corpo rimuove in modo naturale il tessuto non vitale. Se la ferita continua a ingrandirsi, consultare un esperto.
• Le medicazioni PolyMem sostengono la formazione di nuovi vasi sanguigni, quindi non è raro osservare tracce di sangue nel liquido fuoriuscito dalla ferita e sulla medicazione durante le sostituzioni.
• Prestare attenzione a segni e sintomi come, ad esempio, un maggiore arrossamento, infiammazione, dolore, calore, cattivo odore, schiarimento, fragilità, formazione eccessiva di tessuto o assenza di guarigione. Consultare un professionista per situazioni problematiche, come infezioni, irritazione, sensibilità, allergie, macerazione o ipergranulazione.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato dall'utente e/o dal paziente a Ferris Mfg. Corp. e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente.

AR

ضماد **PolyMem® Silver** ، لإصبع اليد/القدم

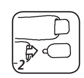
يوفّر الضماد لفافاً مُهدّئاً مصمماً ليتناسب مع شكل الإصبع.

ليس واسعًا جدًّا ليس ضيّقًا جدًّا بقياسٍ مناسبٍ فحسب

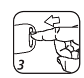
اختيار القياس: استعن بالصورة الموجودة على السطح الخارجيّ للعلبة أو الكيس لمساعدتك في اختيار القياس الصحيح للضماد (من 1 إلى 5).

الاستعمال: لقد صمّم هذا الضماد كي يكون سهل الاستعمال، فهو يُلفّ على الإصبع ببساطة.

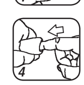
1. ضع الضماد بجوار الإصبع بحيث تكون اللصاقة الداخليّة من جهة طرف الإصبع. إذا لزم الأمر، يمكنك قصّ النهاية المفتوحة، وليس النهاية الملفوفة التي فيها اللصاقة الداخليّة، حسب الطول المرغوب.



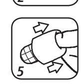
2. أزل اللصاقة الداخليّة ،من الجهة الملفوفة وارمها في المهملات.



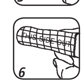
3. أدخِل الإصبع في الجهة الملفوفة من الضماد.



4. ادفع الإصبع داخل الضماد مع البدء بلفّه.

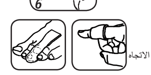


5. لُفّ الضماد فوق الإصبع.



6. ينبغي أن يكون الضماد ناعمًا، وألا يكون ضيّقًا أو واسعًا جدًّا.

ينبغي أن تبدو شبكة الخطوط والكتابة على السطح الخارجيّ من الضماد.



يجب أن يكون الضماد أنيقًا، وأن يبقى مريحًا. إذا شعرت بأن الضماد ضيّق جدًّا، فأزله واستعمل ضمادًا آخر أكبر حجماً. أزله باللف نحو الخارج، بعكس الاتجاه أثناء وضعه. يمكن استعمال الضماد بطرق مختلفة. بالنسبة لأصابع القدم، يمكن قصّ الضماد على طول الجانبين لتشكيل أجنحةٍ يمكن أن توضع أعلى وأسفل القدم. يمكن تثبيت هذه الأغطية بلاصقٍ، أو يمكن قصّ الضماد لتشكيل حلقةٍ أو كمٍّ يغطّي الجزء المصاب من الإصبع.

الوصف:
ضمادات أغشية PolyMem البوليمرية مصنوعة من نسيج غشائي رطب من مادة البولي يوريثين وتحتوي على (1) مطهر جرح آمن، (2) مرطب جلسرين و، (3) ضمادات فائقة الامتصاص. تحتوي الضمادات على طبقة داعمة رقيقة من البولي يوريثان تساعد على التنفس وتحمي من التلّوث. يمكن استخدام الضمادات كضماداتٍ أوليّةٍ أو ثانويّةٍ أو مجتمعةً معاً أوليّةً وثانويّة.

تحتوي منتجات PolyMem Silver على جزيئات صغيرةٍ جداً من الفضة، ولن تؤدي إلى بقعٍ على الجلد. تعمل الفضة داخل الضماد لحمايته من التلوث بالجراثيم. محتوى الفضة التقريبي حسب المساحة ميكروغرام/سم²، 124 في PolyMem Silver

تساعد ضمادات PolyMem الخالية من الدواء فيما يلي:
• معالجة الجروح والتئامها بفاعلية
• امتصاص السوائل وتوفير بيئةٍ رطبةٍ للشفاء
• تقليل وتخفيف آلام الجرح المستمرة والإجرائية
• الحد من الونمة والكدمات وانتشار الالتهاب إلى الأنسجة المحيطة غير المتضرّرة

دواعي الاستعمال للجميع:
لمُعالجة شفاء الجروح الخطيرة، مثل معظم الجروح ذات السماكة الجزئيّة والكاملة **بإشراف اختصاصيٍّ في الرعاية الصحيّة**، ويشمل ذلك:
• قرحات الضغط (المراحل 1–4) • الجروح الشديدة • حالات تمزُّق الجلد
• الحروق من الدرجة الأولى والثانية • قرحات الساق • قرحات داء السكّري
• الجروح الجراحيّة • قرحات الركود الوريديّ • الأماكن التي تؤخذ منها الطعوم الجلديّة
• الاضطرابات الجلديّة • قرحات الأوعية الدمويّة

AR

الاحتياطات:
• للاستخدام الخارجيّ فقط
• إنّ ضمادات PolyMem ليست متوافقة مع العوامل المؤكسدة مثل (بيروكسيد الهيدروجين أو محاليل الهيبوكلوريت)
• قبل الخضوع لإجراءات التصوير، حدّد ما إذا كان ينبغي إزالة الضماد
• تجنّب ملامسة الأقطاب الكهربائيّة أو المواد الهلاميّة الموصلة للتيار الكهربائيّ
• لا يُنصح بالعلاجات الموضعيّة بالتزامن مع ضمادات بوليميم
• ابق متأهبًا لعلامات العدوى أو التعطّن
• عدم استخدامه والتوقف عن استخدامه عند الأشخاص الذين تظهر عليهم علامات الحساسيّة، أو التهيّج، أو التحسّس من الضماد أو من مواده
• مخصّص للاستخدام لمرّةٍ واحدة على شخصٍ واحد. لا تُعِدْ استخدام الضماد. قد تؤدّي إعادة الاستخدام إلى تدهور الخصائص و انتشار التلوث وزيادة خطر العدوى

يمكن استخدام ضمادات PolyMem عند وجود علامات عدوى إذا تم تطبيق العلاج الطبي المناسب الذي يعالج سبب العدوى.

يوصى باستعمال ضمادات PolyMem Silver عندما يتأخّر شفاء الجرح أو في حالة وجود علامات للعدوى أو زيادة نسبة البكتيريا أو إذا كان لدى المريض عوامل من خطر العدوى (مثل الجروح الملوثة وسوء التغذية ومرض السكري وحوادث عدوى سابقة، إلخ).

يُخزّن في درجه حرارة الغرفة ≥30° مئويّة (86° فهرنهايت).
يُسمح بنقله في درجات حرارة ≥55° مئويّة (131° فهرنهايت) ولكن ينبغي الحدّ من ذلك.
تخلّص منه حسب إجراءات التخلص من النفايات البيولوجيّة الخطيرة.
الأبعاد تقريبيّة.

طرق الاستعمال:
الاستعمال الأوليّ:
1. حضّر الجرح وفقاً للبروتوكول المتعارف عليه أو وفقًا لتوجيهات طبيبك أو طبيبٍ مُعالجٍ آخر. نظّف الجلد من الأوساخ، والأدوية و المستحضرات الموضعيّة. الرطوبة المتبقّية على الجلد مفيدة
2. استعمل الضماد بالطريقة الموضّحة. كما ينبغي أن يغطّي ضماد PolyMem أيّ منطقةٍ ملتهبةٍ، أو متضرّرةٍ محيطةٍ بالإصابة. يمكن قصّ الضماد بما يتلاءم مع الإصابة أو جزء الجسم.
3. ضعه بحيث يتّجه جانب الطبقة الرقيقة نحو خارج (فتكون الطباعة مرئيّة).

أفكار مفيدة:
• ثبّت الضماد بشريطٍ طبيّ مقاومٍ للماء يمكن لفّه للحدّ من احتمال تلوّث داخل الضماد.
• خطّط الحافة التقريبيّة للجرح على السطح الخارجيّ للضماد للمساعدة في تحديد متى ينبغي تغييره.

الاستعمال:
1. يمكن ملاحظة زيادةٍ كبيرةٍ في مقدار سوائل الجرح خلال الأيام القليلة الأولى. وهذا مألوفٌ حيث يشير إلى فعاليّة الضماد
2. يجب الحفاظ على الضماد جافاً وفي مكانه عند الاستحمام، أو عند غسل اليدين. قم بتغيير الضماد إذا أصبح رطبًا.

تغيير الضماد:
1. بالنسبة للجرح الناضح، سيصبح السائل مرئيًّا من الأعلى. غيّر الضماد قبل وصول السائل إلى حواف الجرح، أو عندما تشعر بضرورة حُسن الأداء، أو بعد ما لا يزيد عن 7 أيام. قم بتغيير الضماد على الفور إذا وصل السائل إلى حافة الوسادة الغشائيّة.
2. قد تكون هناك حاجة لتغيير الضماد لمرات أكثر في حالة وجود جهاز مناعي ضعيف أو مرض السكري أو العدوى أو فرط التحبب أو نسيج متعطن أو عند الرغبة في تسهيل إزالة أنسجة غير قابلة للحياة.
3. أزل الضماد برفق. لن تلتصق وسادة PolyMem، عمومًا، بسرير الجرح، ممّا يضمن عادةً تغييرات الضماد بلا ألم. تفقّد الضماد والجرح للتأكّد من إزالة جميع المواد.
4. إذا التصق الضماد بالجلد أو الشعر بسبب الدم المتخثر أو الإفرازات الجافة، استخدم كميّة صغيرةً من المحلول الملحي أو الماء لتليين وإرخاء الضماد ببطء ورفق. قم بتنظيف البشرة السليمة حول الجرح.
5. قم بتغيير الضماد وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الاختصاصيّ أو الطبيب المُعالج. في معظم الحالات، عند استخدام ضماد بوليميم PolyMem ، لا توجد ضرورة لمضايقة الجرح أو تطهيره أثناء تغيير الضمادات ما لم يكن الجرح مصابًا بالعدوى أو ملوثا. لأن PolyMem مُصمّمٌ بحيث ينظّف موقع الجرح باستمرارٍ فلا يترك بقايا تحتاج أن تزيلها أنت.
فالإفراط في التنظيف قد يؤدّي تجديد الأنسجة ويؤخّر شفاء الجرح.
6. وضع ضمادٍ جديدٍ.

الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير:
• اثناء عمليّة الشفاء الطبيعيّة، قد يبدو الجرح أكبر حجمًا في أثناء التغييرات القليلة الأولى للضماد لأن الجسم يزيل بشكلٍ طبيعيٍّ الأنسجة غير القابلة للحياة. إذا استمرّ الجرح في الازدياد حجمًا، فاستشر خبيرًا.
• تساعد ضمادات PolyMem في دعم تشكيل أوعية دموية جديدة، حيث أنه ليس من غير المألوف رؤية ضمادات ملطخة بالدم وسوائل الجرح خلال عملية تغيير الضمادات.
• انتبه إلى علاماتٍ وأعراضٍ مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الألم أو الحرارة أو الرائحة أو الابيضاض أو الهشاشة أو تشكّل الأنسجة المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة مهنية للحالات التي تحوي على مشاكل مثل العدوى أو التهيّج أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التعطّن أو فرط التحبب.

TH

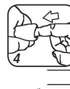
วัสดุปิดแผลบนนิ้วมือ/นิ้วเท้า PolyMem® Silver

วัสดุปิดแผลนี้ช่วยในการสมานแผลและมีรูปทรงกระชับ

ไม่หลวมเกินไป ไม่คับแน่นเกินไป กระชับพอดี

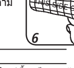
การเลือกขนาด
ใช้ภาพด้านนอกของกล่องหรือถุงเพื่อช่วยเลือกขนาดวัสดุปิดแผลที่ถูกต้อง (1,2,3,4, หรือ 5)

การใช้งาน วัสดุปิดแผลนี้ได้รับการออกแบบให้ใช้ได้ง่าย เพียงแค่รูดกลับให้สวมรอบนิ้วมือเท่านั้น

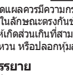


1. วางวัสดุปิดแผลถัดจากนิ้วมือโดยให้ตัวสอดอยู่ด้านปลายนิ้ว หากจำเป็น ให้ตัดเล็มปลายเปิด ไม่ใช่ปลายที่ม้วนไว้กับตัวสอด เพื่อให้มีความยาวตรงตามที่ต้องการ

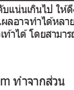
2.ดึงตัวสอดออกจากปลายที่ม้วนไว้ และนำไปทิ้ง



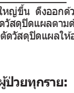
3. สอดนิ้วเข้าไปในปลายที่ม้วนไว้ของวัสดุปิดแผล



4. ดันนิ้วเข้าไปในวัสดุปิดแผลและเริ่มต้นรูดกลับ



5. รูดวัสดุปิดแผลกลับตามความยาวนิ้วมือ



6. วัสดุปิดแผลควรมีความเรียบ ไม่คับแน่นหรือหลวมมากเกินไป

ตารางและข้อความควรอยู่ภายนอกวัสดุปิดแผล

วัสดุปิดแผลควรมีความกระชับ แต่ไม่ทำให้อึดอัด ถ้ารู้สึกคับแน่นเกินไป ให้ดึงออกและเปลี่ยนเป็นขนาดที่ใหญ่ขึ้น ดึงออกด้วยการรูดออกในลักษณะตรงกันข้ามกับเมื่อใช้งานการใช้วัสดุปิดแผลอาจทำได้หลายวิธี ในกรณีของนิ้วเท้า อาจตัดวัสดุปิดแผลตามด้านข้างเพื่อให้เกิดส่วนเกินที่สามารถทาบไว้บนหลังเท้าและใต้นิ้วเท้าได้ โดยสามารถยึดให้แน่นด้วยเทป หรืออาจตัดวัสดุปิดแผลให้อยู่ในรูปวงแหวน หรือปลอกหุ้มส่วนที่บาดเจ็บบนนิ้วมือ

คำบรรยาย
วัสดุปิดแผลแบบแผ่นชนิดพอลิเมอร์ของ PolyMem ทำจากส่วนประกอบของโพลียูรีเทนที่ชอบความชุ่มชื้น ซึ่งประกอบด้วย (1) สารทำความสะอาดแผลที่ปลอดภัย (2) สารให้ความชุ่มชื้นจากกลีเซอรีน และ (3) สารที่สามารถดูดซับได้สูง วัสดุปิดแผลมีแผ่นรองโพลียูรีเทนบาง ๆ ที่ระบายอากาศและป้องกันการปนเปื้อน
วัสดุปิดแผลสามารถใช้เป็นลำดับแรก ลำดับที่สอง หรือผสมระหว่างวัสดุปิดแผลลำดับแรกและลำดับที่สอง

ผลิตภัณฑ์ PolyMem Silver มีส่วนผสมของอนุภาคแร่เงินคุณภาพสูงและจะไม่ติดบนผิว แร่เงินจะออกฤทธิ์ภายในวัสดุปิดแผลเพื่อป้องกันการปนเปื้อนของจุลินทรีย์ ปริมาณแร่เงินโดยประมาณต่อพื้นที่ (ไมโครกรัม/ตร.ซม.) PolyMem Silver 124

วัสดุปิดแผล PolyMem ที่ไม่มีส่วนผสมของยาจะช่วย
• จัดการและสมานแผลได้อย่างมีประสิทธิภาพ
• ซึมซับของเหลวและให้ภาวะแวดล้อมในการสมานแผลที่ชุ่มชื้น
• ลดและบรรเทาอาการเจ็บปวดแผลเรื้อรังและอาการเจ็บปวดแผลตามกระบวนการให้เหลือน้อยที่สุด
• ลดอาการบวมน้ำ รอยช้ำ และการแพร่กระจายอาการอักเสบในบริเวณรอบ ๆ เนื้อเยื่อที่เสียหาย

ข้อบ่งใช้สำหรับผู้ป่วยทุกราย:
ภายใต้คำแนะนำของบุคลากรทางการแพทย์
สำหรับการจัดการกับแผลที่รุนแรง เช่น แผลส่วนใหญ่ที่เป็นแผลตื้นหรือแผลลึก รวมถึง:
• แผลกดทับ (ระดับ 1-4) • แผลสด • ผิวหนังฉีกขาด
• แผลไหม้ระดับที่ 1 และระดับที่ 2 • แผลที่ขา • แผลเบาหวาน
• แผลผ่าตัด • แผลเรื้อรังที่ขาจากโรคหลอดเลือดดำ
• แผลจากการปลูกถ่ายผิวหนัง • ความผิดปกติทางผิวหนัง
• แผลที่มีสาเหตุมาจากพยาธิสภาพของหลอดเลือด

ข้อควรระวัง
• สำหรับการใช้ภายนอกเท่านั้น
• วัสดุปิดแผล PolyMem ไม่สามารถใช้งานร่วมกับตัวออกซิไดซ์ (ไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์หรือสารละลายไฮโปคลอไรต์)
• ก่อนกระบวนการถ่ายภาพทางการแพทย์ ให้พิจารณาว่าควรดึงวัสดุปิดแผลออกหรือไม่
• หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับขั้วไฟฟ้า (Electrodes) หรือเจลนำสัญญาณไฟฟ้า
• ไม่แนะนำให้ใช้การทายารักษาที่ผิวหนัง (Topical Treatments) ร่วมกับวัสดุปิดแผล PolyMem

TH

• ให้ระมัดระวังสัญญาณของการติดเชื้อหรือการเปื่อยยุ่ย
• ห้ามใช้และให้หยุดใช้ในผู้ที่แสดงสัญญาณของการไวต่อสิ่งกระตุ้น การระคายเคือง หรือการแพ้วัสดุปิดแผลหรือส่วนประกอบของวัสดุปิดแผล
• มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานครั้งเดียวต่อผู้ใช้หนึ่งราย ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่ การนำกลับมาใช้ใหม่อาจทำให้คุณสมบัติลดลง แพร่กระจายสิ่งปนเปื้อน และเพิ่มความเสี่ยงในการติดเชื้อ

วัสดุปิดแผล PolyMem สามารถใช้เมื่อมีสัญญาณของการติดเชื้อปรากฏขึ้น หากมีการรักษาทางการแพทย์ที่เหมาะสมซึ่งจัดการกับสาเหตุของการติดเชื้อ

ขอแนะนำให้ใช้วัสดุปิดแผล PolyMem Silver เมื่อแผลหายช้า แสดงสัญญาณของการติดเชื้อ หรือการปนเปื้อนจากเชื้อจุลินทรีย์ที่เพิ่มขึ้น หรือผู้ป่วยมีปัจจัยเสี่ยงในการติดเชื้อ (เช่น แผลปนเปื้อน ภาวะโภชนาการไม่ดี โรคเบาหวาน ประวัติการติดเชื้อ ฯลฯ)

เก็บไว้ในอุณหภูมิห้องที่มีอุณหภูมิเท่ากับหรือต่ำกว่า 30 องศาเซลเซียส (86 ฟาเรนไฮต์)
อุณหภูมิระยะสั้นที่ยอมรับได้ จะเท่ากับหรือต่ำกว่า 55 องศาเซลเซียส (131 ฟาเรนไฮต์) แต่ควรลดให้เหลือน้อยที่สุด
กำจัดเหมือนขยะอันตรายทางชีวภาพ
ขนาดเป็นค่าโดยประมาณ

วิธีใช้
การใช้งานเบื้องต้น
1.เตรียมแผลตามวิธีการที่ถูกต้องหรือตามคำแนะนำของแพทย์หรือบุคลากรทางการแพทย์ ทำความสะอาดผิวหนังให้ปราศจากสิ่งสกปรก ยาหรือโลชั่นที่ใช้ทาผิวหนัง ผิวหนังจะได้รับประโยชน์จากความชื้นที่หลงเหลืออยู่
2. ใช้วัสดุปิดแผลตามเส้นที่วาดไว้ นอกจากนี้ วัสดุปิดแผล PolyMem ควรคลุมถึงบริเวณที่อักเสบหรือเสียหายรอบ ๆ แผลด้วย โดยอาจตัดวัสดุปิดแผลให้เหมาะสมกับการบาดเจ็บหรือส่วนของร่างกาย
3. ปิดให้ฟิล์มอยู่ด้านนอก (จะมองเห็นลายพิมพ์)

คำแนะนำที่เป็นประโยชน์
• ยึดวัสดุปิดแผลให้แน่นด้วยเทปม้วนกันน้ำ เพื่อลดโอกาสที่ด้านในของวัสดุปิดแผลจะเกิดการปนเปื้อน
•วาดเส้นรอบขอบแผลโดยประมาณไว้ภายนอกวัสดุปิดแผลเพื่อช่วยให้สามารถตัดสินใจได้ว่าควรเปลี่ยนเมื่อใด

การใช้
1. อาจสังเกตเห็นของเหลวเพิ่มขึ้นเป็นจำนวนมากจากแผลระหว่างช่วงไม่กี่วันแรก ซึ่งเป็นสิ่งปกติและบ่งชี้ว่าวัสดุปิดแผลกำลังทำงาน
2. ดูแลให้วัสดุปิดแผลแห้งและอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมเมื่ออาบน้ำหรือทำความสะอาดมือ เปลี่ยนวัสดุปิดแผลหากเปียกน้ำ

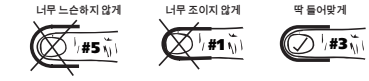
การเปลี่ยนวัสดุปิดแผล
1. สำหรับแผลที่มีสิ่งซึมเยิ้ม จะมองเห็นของเหลวได้ที่ด้านบน ให้เปลี่ยนวัสดุก่อนที่ของเหลวจะกินพื้นที่ถึงขอบแผล หรือเมื่อมีคำแนะนำที่เหมาะสมหรือหลังจากไม่เกิน 7 วัน ให้เปลี่ยนทันทีหากของเหลวกินพื้นที่ถึงขอบของแผ่นวัสดุ
2. อาจจำเป็นต้องเปลี่ยนบ่อยขึ้นเนื่องจากระบบภูมิคุ้มกันที่อ่อนแอลง โรคเบาหวาน การติดเชื้อ แผลนูน เนื้อเยื่อเปื่อยยุ่ย หรือเมื่อต้องการกระตุ้นการขจัดเนื้อเยื่อที่ตาย
3. ดึงวัสดุปิดแผลออกอย่างเบามือ โดยทั่วไป แผ่น PolyMem จะไม่ติดกับพื้นของแผล จึงทำให้มั่นใจได้ว่าโดยปกติ การเปลี่ยนวัสดุปิดแผลจะไม่เจ็บปวด ตรวจดูวัสดุปิดแผลและแผลเพื่อให้แน่ใจว่าได้ดึงวัสดุทั้งหมดออกแล้ว
4. หากเลือดที่แข็งตัวหรือของเหลวที่แห้งทำให้วัสดุปิดแผลติดกับผิวหรือเส้นผม ให้ใช้น้ำเกลือหรือน้ำจำนวนเล็กน้อยเพื่อทำให้วัสดุอ่อนตัวและคลายตัวช้า ๆ อย่างเบามือ ทำความสะอาดผิวที่ไม่บาดเจ็บรอบ ๆ แผล
5. จัดการเปลี่ยนวัสดุปิดแผลตามวิธีการที่ถูกต้องหรือตามคำแนะนำของแพทย์หรือบุคลากรทางการแพทย์ ในกรณีส่วนใหญ่ เมื่อใช้ PolyMem จะไม่จำเป็นต้องรบกวนแผลหรือล้างแผลระหว่างเปลี่ยนวัสดุยกเว้นแผลเกิดการติดเชื้อหรือปนเปื้อนPolyMemได้รับการออกแบบให้ทำความสะอาดแผลอย่างต่อเนื่องและไม่ทิ้งส่วนตกค้างที่จำเป็นต้องขจัดออก
การทำความสะอาดมากเกินจำเป็นอาจทำอันตรายต่อเนื้อเยื่อที่กำลังสร้างขึ้นใหม่และทำให้แผลหายช้าลง
6. ปิดวัสดุปิดแผลแผ่นใหม่

ข้อสังเกตระหว่างการใช้หรือการเปลี่ยน
• ระหว่างการสมานแผลตามปกติ แผลอาจดูเหมือนมีขนาดใหญ่ขึ้นระหว่างการเปลี่ยนวัสดุปิดแผลในช่วงแรก ๆ เนื่องจากร่างกายกำลังขจัดเนื้อเยื่อที่ตายตามธรรมชาติ หากแผลยังคงมีขนาดใหญ่ขึ้นเรื่อย ๆ โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญ
• วัสดุปิดแผล PolyMem ช่วยส่งเสริมการสร้างเส้นเลือดใหม่ ดังนั้นจึงเป็นเรื่องปกติที่จะเห็นวัสดุปิดแผลและของเหลวจากแผลที่มีคราบเลือดระหว่างเปลี่ยน
• พึงระมัดระวังสัญญาณและอาการต่าง ๆ เช่น รอยแดงที่เพิ่มขึ้น การอักเสบ การเจ็บปวด การรู้สึกร้อน กลิ่น การกลายเป็นสีขาว ความอ่อนแอ การสร้างเนื้อเยื่อส่วนเกิน หรือภาวะขาดการสมานแผล โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญในกรณีที่เกิดปัญหา เช่น การติดเชื้อ การระคายเคือง การไวต่อสิ่งกระตุ้น การแพ้ การเปื่อยยุ่ย หรือแผลนูน

KO

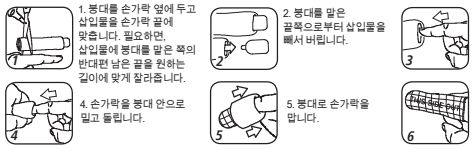
PolyMem® Silver 손가락/발가락 붕대

이 붕대는 적합한 형태의 랩으로 상처를 완화시켜 줍니다.



크기 선택: 박스나 주머니 바깥의 그림을 보고 알맞는 붕대 크기(1,2,3,4, 또는 5)를 선택하십시오.

붙이기: 붕대는 쉽게 붙이도록 설계되었기 때문에 손가락 위로 돌려만 주면 됩니다.



1. 붕대를 손가락 옆에 두고 삽입물을 손가락 끝에 맞춥니다. 필요하면, 삽입물에 붕대를 맞은 쪽의 반대편 남은 끝을 원하는 길이에 맞게 잘라줍니다.
2. 붕대를 맞은 끝쪽으로부터 삽입물을 빼서 버립니다.
3. 붕대를 맞은 쪽 끝으로 손가락을 넣습니다.
4. 손가락을 붕대 안으로 밀고 돌립니다.
5. 붕대로 손가락을 맙니다.
6. 붕대는 편해야 하고, 너무 조이거나 느슨해서는 안 됩니다.

격자무늬와 글자는 붕대 바깥으로 나와야 합니다.

붕대는 꼭 들어맞아야 하지만, 편안함도 유지해야 합니다. 너무 조이는 느낌이 들면, 벗기고 더 큰 사이즈를 착용하십시오. 착용 시와 반대로 말아서 벗기십시오. 붕대를 다른 방법으로 착용할 수도 있습니다. 발가락의 경우, 붕대를 옆선을 따라 잘라서 덮개처럼 만들어 발의 위와 아래로 들어가게 할 수 있습니다. 이렇게 너덜거리는 것을 테이프로 고정시킬 수도 있고, 아니면 붕대를 잘라서 고리나 소매처럼 만들어서 상처를 입은 부분을 감쌀 수도 있습니다.

설명:
PolyMem 고분자막 붕대는, (1) 안전한 상처 클렌저, (2) 글리세린 보습제, (3) 초강력흡수제를 포함하는 친수성 폴리우레탄 매트릭스로 제조됩니다. 붕대에는 숨을 쉬는 얇은 폴리우레탄 안감이 있어서 오염을 방지합니다. 붕대는 주된 것으로 사용할 수 있고, 보조적인 것, 또는 두 가지를 결합한 것으로 사용할 수 있습니다.

PolyMem Silver 제품은 매우 가는 은 입자들이 함유되어 있으며, 피부에 착색되지 않습니다. 은은 붕대 안에서 작용하여 세균 오염을 방지합니다. 단위 면적(μg/cm²)별 은 함유량 근사치 PolyMem Silver 124.

약물 비함유 PolyMem 붕대의 장점:
• 상처의 효과적인 관리 및 치료 • 액체를 흡수하여 수분 치유 환경 조성 • 지속되는 시술 상처의 통증 최소화 및 완화
• 부종, 타박상을 완화하고, 상처입지 않은 주변 조직으로의 염증 확산을 줄여줌

모든 사람을 위한 적응증:
건강관리 전문가의 지시 하에서, 다음을 포함하는 대부분의 상처 및 전층 상처와 같은 심각한 상처 관리:
• 욕창 (I기 내지 IV기) • 급성 상처 • 피부 파열 • 1급 및 2급 화상 • 다리 궤양 • 당뇨성 궤양 • 수술 상처 • 정맥 울혈성 궤양 • 공여부 및 이식부 • 피부과 질환 • 혈관 궤양

예방적 주의사항:
• 외용 전용
• PolyMem 붕대는 산화제(과산화수소 또는 차아염소산염 용액)와 함께 사용할 수 없습니다
• 영상 시술을 실행하기 전에, 붕대를 제거해야 할지 여부를 결정하십시오 • 전극이나 전도성 젤과의 접촉을 피하십시오
• 극소 치료의 경우 PolyMem 붕대를 함께 사용하는 것은 권장되지 않습니다 • 감염이나 짓무름의 징조가 있는지 유의하십시오

KO

• 붕대나 그 재질로부터 민감성, 자극, 알레르기의 증상이 있는 사람에게는 사용하지 말고 사용하던 경우 사용을 중지하십시오
• 한 사람에게 1회만 사용하십시오. 재사용하지 마십시오. 재사용하면 품질이 저하되거나 오염이 확산되거나 감염의 위험성이 증가할 수 있습니다

PolyMem 붕대는 감염의 원인을 다루는 적절한 의료적 치료를 했음에도 불구하고 감염의 증상이 있을 때 사용할 수 있습니다.

PolyMem Silver 붕대는, 상처의 치유가 지연될 때, 감염의 증상이 있을 때, 세균 오염이 증가되었을 때, 또는 환자에게 감염 위험성의 요인(오염된 상처, 열악한 영양 공급, 당뇨병, 감염의 이력 등)이 있을 때 권고됩니다.

30°C (86°F) 이하의 실온에서 **보관**하십시오.
55°C (131°F) 이하에서의 짧은 이동은 허용되지만, 최소화해야 합니다.
일반적으로, 생물학적 유해 폐기물로 **처분**하십시오.
규격은 근사치입니다.

사용법:
첫 사용:
1. 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의의 지침에 따라 상처 부위를 준비합니다. 피부의 먼지, 국부용 의약품, 로션을 씻어주십시오. 피부에 남은 수분은 이릅습니다.
2. 붕대를 실명된 대로 바릅니다. PolyMem 붕대는 상처 주변의 염증이 생기거나 손상된 부위도 덮어야 합니다. 상처는 곳이나 신체 부위에 맞도록 붕대를 자를 수 있습니다.
3. 필름(막)을 뒤집어서 붙입니다 (인쇄 부분이 보이도록).

도움말:
• 붕대의 안쪽이 오염될 가능성을 줄이기 위해 방수 롤 테이프로 붕대를 고정시킵니다.
• 교체 시기를 알 수 있도록 붕대 겉면에 대략적 상처 윤곽을 표시합니다.

사용법:
1. 첫 며칠 간은 상처에 액체가 급증하는 것이 관찰될 수 있습니다. 이것은 이례적인 일이 아닌 것으로서, 붕대가 작용하고 있음을 나타냅니다
2. 목욕, 샤워를 하거나 손 위생 작업을 할 때 붕대를 젖지 않은 상태로 제자리에 유지해야 합니다. 젖었을 때에는 붕대를 교체해 주십시오.

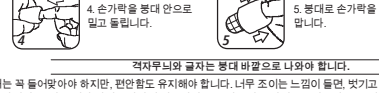
붕대의 교체:
1. 액체가 흐르는 상처의 경우, 위쪽으로 액체가 보이게 됩니다. 액체가 붕대 가장자리에 닿기 전에, 또는 의료적 지시에 따라, 또는 7일을 넘기기 전에 교체해 주십시오. 액체가 안감 패드의 가장자리에까지 닿으면 즉시 교체해 주십시오.
2. 면역력이 약화되어 있거나, 당뇨병, 감염, 욕아조직 형성, 조직의 짓무름 등이 있거나, 재생 불능 조직을 빨리 제거하고자 할 경우, 더 자주 교체해 주어야 할 수도 있습니다.
3. 붕대를 조심스럽게 제거합니다. PolyMem 패드는 일반적으로 상처 자리(wound bed)에 붙지 않으므로, 붕대를 교체할 때 통증이 없는 게 보통입니다. 모든 물질이 제거되었는지 붕대와 상처를 잘 살펴보십시오.
4. 응고혈액이나 마른 삼출액 때문에 붕대가 피부나 머리카락에 붙은 경우, 소량의 식염수나 물로 천천히 그리고 부드럽게 붕대를 녹여서 떼어냅니다. 상처 주위의 닿지 않은 피부도 깨끗이 닦아 줍니다.
5. 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의의 지침에 따라 붕대 교체를 관리합니다. PolyMem을 사용할 때, 대부분의 경우, 상처가 감염되었거나 오염되지 않은 한, 붕대 교체 중 상처를 건드리거나 씻을 필요가 없습니다. PolyMem은 지속적으로 상처를 청결하게 하도록 되어 있으며, 제거해야 할 잔류물이 생기지 않습니다.
과도하게 씼으면 재생되는 조직을 손상시켜서 치유가 지연될 수 있습니다.
6. 새 붕대를 붙입니다.

사용 또는 교체 시의 관찰:
• 정상적으로 치유가 되는 동안, 처음 몇 차례 붕대 교체를 할 때 상처가 더 커 보일 수 있는 것은 신체가 자연적으로 재생 불능 조직을 제거하고 있기 때문입니다. 상처가 계속해서 커지면, 전문가의 상담을 받으십시오.
• PolyMem 붕대는 혈관이 재생되는 것을 돕기 때문에, 붕대를 교체할 때 상처와 붕대에 피가 묻은 게 보이는 것은 이례적인 일이 아닙니다.
• 적열 상태, 염증, 통증, 온기, 악취, 표백의 증가, 약화, 과도한 조직 형성, 치유 부진 등의 징후나 증상이 있는지 유의하십시오. 감염, 자극, 민감성, 알레르기, 짓무름, 욕아조직 형성과 같은 문제가 있으면 전문가의 상담을 받으십시오.

ZH

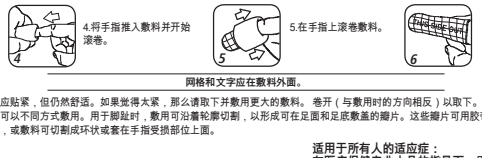
PolyMem® Silver手指/脚趾敷料

敷料提供形状适合、缓解疼痛的包裹物。



大小选择：使用包装盒或包装袋外面的图像来帮助选择合适大小的敷料（1、2、3、4或5）。

敷用：敷料设计得便于敷用；简单地卷裹到手指上。



1.将敷料放在手指旁边（插入器在指尖）。如有必要，修剪开口端而非有插入器的滚卷端至所需长度。
2.将插入器从滚卷端取下并丢弃。
3.将手指插入敷料的滚卷端。
4.将手指推入敷料并开始滚卷。
5.在手指上滚卷敷料。
6.敷料应是松紧舒适的，既不太紧也不太松。

网格和文字应在敷料外面。

敷料应贴紧，但仍然舒适。如果觉得太紧，那么请取下并敷用更大的敷料。 卷开（与敷用时的方向相反）以取下。敷料可以不同方式敷用。用于脚趾时，敷用可沿着轮廓切割，以形成可在足面和足底敷盖的瓣片。这些瓣片可用胶带固定，或敷料可切割成环状或套在手指受损部位上面。

描述：
PolyMem聚合膜敷料由包含(1)安全伤口清洁剂、(2)甘油保湿剂和(3)超强吸收剂的亲水性聚氨酯基质制成。敷料有透气并有助于防止污染的一薄层聚氨酯背衬。敷料可用作第一层敷料、第二层敷料或第一层第二层组合敷料。

PolyMem Silver产品含有非常精细的银颗粒，不会污染皮肤。银在敷料内发挥作用，防止微生物污染。单位面积银含量(μg/cm²)近似值：PolyMem Silver的为124。

无药物的PolyMem敷料有助于：
• 有效处理和治愈伤口
• 吸收液体并提供湿润的愈合环境
• 最大限度地降低和减轻持续性、手术伤口疼痛
• 减少水肿、瘀伤和受症向周围未受损组织的扩散

适用于所有人的适应症：
在医疗保健专业人员的指导下，用于处理严重伤口，比如大多数部分和全厚度伤口，包括：
• 压疮（I-IV期）• 急性伤口 • 皮肤撕裂 • 一度和二度烧烫伤
• 腿溃疡 • 糖尿病溃疡 • 手术伤口 • 静脉淤滞性溃疡
• 供体和移植部位 • 皮肤病 • 血管溃疡

注意事项：
• 仅供外用
• PolyMem敷料与氧化剂（过氧化氢或次氯酸盐溶液）不兼容
• 在影像检查之前，确定是否应去除敷料
• 避免接触电极或导电凝胶
• 不建议同时使用局部治疗和PolyMem敷料
• 警惕感染或浸渍迹象
• 如果因敷料或其材料而出现敏感、刺激或过敏迹象，那么请勿使用敷料或请停止使用敷料。

ZH

• 仅供一人一次性使用。请勿重复使用。重复使用可能会降低性能，扩散污染并增加感染风险

如果已经采取了应对感染原因的适当医学治疗，那么在出现感染迹象时可以使用PolyMem敷料。

当伤口出现延迟愈合、感染迹象或生物负荷增加或患者有感染危险因素（比如伤口污染、营养不良、糖尿病、感染史等）时，建议使用PolyMem Silver敷料

存放在≤ 30°C (86°F)的室温下。
≤ 55°C (131°F)的短暂暴露是允许的，但应尽量减少。
按典型的生物危害废弃物**处理。**
尺寸为近似值。

使用方法：
初次敷用：
1.根据治疗方案或按照医生或其他医嘱临床医生的指导做好受伤部位准备工作。清洁皮肤上的污垢、局部用药和洗剂。残留在皮肤上的水分是有益的。
2.按勾画的范围裁剪敷料。PolyMem敷料还应覆盖损伤周围任何发炎或受损部位。可根据损伤或身体部位切割敷料。
3.将薄膜那面敷在外面（这样可以看到印刷的文字）。

有用的提示：
• 用防水胶带固定敷料，以减少敷料里面受到污染的几率。
• 在敷料外面勾画出伤口的大致边缘；这有助于决定何时更换。

使用：
1.在最初几天内会观察到创伤液会急剧增多。这并不是异常情况，而是表明敷料正在起作用。
2.洗澡或清洁手部时保持敷料干燥并处于原位。如果敷料湿了，那么请更换敷料。

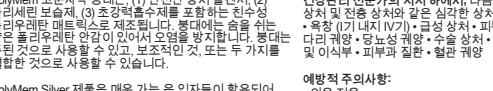
敷料更换：
1.如为渗出的伤口，那么将会透过顶部看到液体。在液体到达伤口边缘之前、或根据良好做法的要求或在不多于7天内更换。如果液体到达膜垫边缘，那么请立即更换。
2.如有免疫系统受损、糖尿病、感染、异常增生、浸渍组织或如想促进失活组织的去除，那么可能需要更频繁地更换。
3.轻柔地揭下敷料。PolyMem膜垫通常不会附着在伤口床上，通常能保证无痛更换敷料。检查敷料和伤口，以确保所有材料均已去除。
4.如果凝固的血液或干燥的渗出物已导致敷料粘在皮肤或毛发上，那么请使用少量的盐水或水缓慢轻柔地将敷料软化和松开。清洁伤口周围的完好皮肤。
5.根据治疗方案或按照医生或其他医嘱临床医生的指导处理敷料更换事宜。在大多数情况下，使用PolyMem时，除非伤口受到感染或污染，否则无需在更换过程中另行处理或清洁伤口。PolyMem用于持续清洁伤口，不留下需要清除的残留物。
过度清洁可能损伤再生组织，延缓伤口愈合。
6.敷上新敷料。

使用或更换期间的观察：
• 在正常愈合期间，在最初几次敷料更换过程中，伤口可能会变得更大，因为身体在自然地去除失活组织。如果伤口继续变大，那么请咨询专家。
• PolyMem敷料有助于支持新血管的形成，所以在更换过程中看到疗伤液和敷料带血并不是异常情况。
• 警惕各种迹象和症状，例如皮肤发红、发炎、疼痛、发热、气味、变白、脆弱、组织过度形成或愈合不足。如有感染、刺激、敏感、过敏、浸渍或异常增生等问题，那么请咨询专业人员。

SK

Obväz PolyMem® Silver na prsty na rukách/nohách

Obväz poskytuje upokojujúce ovinutie s vhodným tvarom.



Výber veľkosti:
Pri výbere správnej veľkosti obväzu (1, 2, 3, 4 alebo 5) sa riaďte snímkou na vonkajšej časti škatule alebo vreckáska.

Použitie: Obväz je navrhnutý tak, aby sa ľahko používal: stačí ho ovinúť okolo prsta.

1. Priložte obväz k prstu tak, aby bola vložka na konci prsta. Ak treba, otvorený, nie zrolovaný koniec s vložkou skráťte na požadovanú dĺžku.
2. Vytiahnite vložku zo zrolovaného konca a zlikvidujte ju.
3. Zasuňte prst do zrolovaného konca obväzu.
4. Zatlačte prst do obväzu a začnite ovíjať.
5. Navíňte obväz na prst.
6. Obväz by mal byť hladký, ani príliš tesný, ani príliš voľný.

Mriežka a nápis by mali byť na vonkajšej strane obväzu.

Obväz by mal priliehať, no neobmedzovať pohodlie. Ak sa vám zdá, že je moc dotiahnutý, snímte ho a použite väčšiu veľkosť. Snímete ho odvíjaním v opačnom postupe ako pri obväzovaní. Obväz sa dá použiť rôznymi spôsobmi. Pri prstoch na nohách sa obväz dá obstrihnúť popri okrajoch, čím vzniknú klopy, ktoré sa dajú priložiť k hornej alebo spodnej strane chodidla. Dajú sa zafixovať páskou alebo možno obväz odstrihnúť tak, aby vytvoril krúžok alebo rukáv ponad zranenú časť prsta.

OPIS:
Polymerické membránové obväzy PolyMem sú vyrobené z vlhkosť pohlcujúcej polyuretánovej matrice, ktorá obsahuje (1) bezpečnú čistiacu zložku na rany, (2) zvlhčujúci glycerín a (3) super absorpčnú zložku. Obväzy majú tenkú polyuretánovú vrstvu, ktorá dýcha a udržiava ranu bez kontaminácie. Obväzy sa dajú používať ako primárne, sekundárne alebo kombinované primárne a sekundárne obväzy.

Produkty PolyMem Silver obsahujú veľmi malé čiastočky striebra a nezanechávajú škvrny na pokožke. Striebro pôsobí vo vnútri obväzu ako ochrana pred mikrobiálnou kontamináciou. Približný obsah striebra na oblasť (μg/cm²) PolyMem Silver 124.

Obväz PolyMem bez obsahu liečiva pomáha pri:
• efektívnej liečbe a hojení rán, • absorpcii tekutiny a vytváraní vlhkého hojivého prostredia, • minimalizácii a úľave pretrvávajúcej a procedurálnej bolesti rany,
• redukcii edémov, modrín a šírenia zápalu do okolitých nepoškodených tkanív.

INDIKÁCIE PRE VŠETKÝCH ĽUDÍ:
Pod vedením zdravotníckeho personálu, na liečbu vážnejších rán, ako väčšina čiastočne hĺbokých a hĺbokých rán, vrátane:
• preležanín (štádiá I – IV), • akútnych rán, • ruptúr kože,
• popálenín 1. a 2. stupňa, • vredov predkolenia, • diabetických vredov, • chirurgických rán, • bércových vredov, • miest so štepmi a darcovských miest, • dermatologických ochorení, • cievnych vredov.

UPOZORNENIA:
• Len na externé použitie.
• Obväzy PolyMem nie sú kompatibilné s oxidujúcimi činidlami (peroxid vodíka alebo roztoky chlórnanu).
• Pred zobrazovaním stanovte, či obväz treba sňať.
• Vyhnite sa kontaktu s elektródami alebo vodivými gélmi.
• Lokálna liečba spolu s obväzmi PolyMem sa neodporúča.
• Všímajte si príznaky infekcie alebo macerácie.
• U ľudí, ktorí preukazujú známky precitlivenosti, podráždenia alebo alergie na obväz či jeho materiály obväz nepoužívajte a prestaňte ho používať.

SK

• Určený na jedno použitie na jednu osobu. Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže degradovať vlastnosti, šíriť kontamináciu a zvýšiť riziko infekcie

Obväzy PolyMem môžu byť použité v prípade vzniku známok infekcie, ak bola použitá vhodná lekárska liečba, ktorá sa zameriava na príčinu infekcie.

Obväzy PolyMem Silver sa odporúčajú, ak sa rana hojí pomaly, prejavuje známky infekcie alebo zvýšenej biologickej záťaže; alebo ide o pacienta s rizikovým infekčným faktorom (ako kontaminovaná rana, zlá výživa, cukrovka, anamnéza infekcie atď.)

Skladujte pri izbovej teplote do ≤30°C (86°F).
Odchýlka je povolená do ≤55°C (131°F), ale mala by byť minimalizovaná.
Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad.
Rozmery sú približné.

POKYNY:
Prvá aplikácia:
1. Pripravte poranenú oblasť podľa protokolu alebo podľa pokynov lekára alebo iného lekárskeho nariadenia. Z kože zmyte špinu, topické lieky a emulzie. Zvyšková vlhkosť na koži je prospešná.
2. Použite obväz podľa pokynov. Obväz PolyMem musí prekrývať celú zapálenú alebo porušenú oblasť okolo rany. Obväz sa dá obstrihnúť, aby sa prispôsobil zraneniu alebo časti tela.
3. Aplikujte filmom smerom von (nápis je viditeľný).

Užitočné tipy:
• Na zníženie pravdepodobnosti vnútornej kontaminácie obväzu ho zafixujte na mieste vodeodolnou páskou.
• Na vonkajšiu stranu obväzu načrtnite približnú hranicu rany, aby ste si pomohli pri určovaní času na jej výmenu.

Použitie:
1. Počas prvých dní môžete pozorovať značné zvýšenie mokvania z rany. Nie je to neobvyklé a znamená to, že obväz funguje.
2. Počas kúpania alebo umývania rúk udržujte obväz suchý a na mieste. Ak sa obväz namočí, vymeňte ho.

Výmena obväzu:
1. V prípade presakujúcej rany budete na povrchu obväzu vidieť mok. Obväz vymeňte skôr, ako sa mok dostane na okraj rany alebo podľa správnej praxe, no najneskôr o 7 dní. Obväz vymeňte ihneď, ako sa mok dostane na okraj membránovej podložky.
2. Je možné, že bude potrebné obväz vymeniť viackrát z dôvodu oslabeného imunitného systému, cukrovky, infekcie, hypergranulácie, macerovaného tkaniva alebo pri potrebe podporiť odstránenie odumretého tkaniva.
3. Opatrne odstráňte obväz. Podložka PolyMem sa za normálnych okolností neprilepí k rane a umožňuje bezbolestnú výmenu obväzu. Skontrolujte obväz a ranu s cieľom odstrániť všetok materiál.
4. Ak sa obväz z dôvodu koagulovanej krvi alebo uschnutého sekrétu prilepil k pokožke alebo chĺpu, použite malé množstvo fyziologického roztoku alebo vody a jemne zmäkčte a uvoľnite obväz. Vyčistite neporušenú kožu okolo rany.
5. Snažte sa vymieňať obväz podľa protokolu alebo pokynov lekára alebo iných lekárskych nariadení. Vo väčšine prípadov, keď používate PolyMem, nie je potrebné zasahovať do rany alebo čistiť ranu počas výmeny, ak rana nie je infikovaná alebo kontaminovaná. PolyMem je vyrobený tak, aby postupne čistil ranu a nenechal nečistoty, ktoré je potrebné odstrániť.
Nadmerné čistenie môže poškodiť nové tkanivo a oneskoriť hojenie rany.
6. Aplikujte nový obväz.

Pozorovania počas používania a výmeny:
• Počas normálneho hojenia sa pri prvých prevázoch môže rana zdať väčšia, pretože telo prirodzene odstraňuje odumreté tkanivo. Ak sa rana naďalej zväčšuje, obráťte sa na odborníka.
• Obväzy PolyMem pomáhajú pri tvorbe nových krvných ciev, a preto nie je neobvyklé vidieť krv v moku alebo na obväze počas výmeny.
• Dávajte pozor na známky a symptómy, ako zvýšené sčervenanie, zápal, bolesť, teplo, zápach, bledosť, slabosť, nadmernú tvorbu tkaniva alebo nedostatočné hojenie. Obráťte sa na odborníka v prípade ťažkostí ako infekcia, podráždenie, citlivosť, alergia, macerácia alebo hypergranulácia.

Každá závažná nehoda, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomôckou, by mala byť nahlásená používateľom alebo pacientom spoločnosti Ferris Mfg. Corp. a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa užívateľ alebo pacient nachádza.

FR

Pansement doigts/orteils PolyMem® Silver

Le pansement procure un enveloppement apaisant qui s'adapte parfaitement au contour cutané.

Choix de la taille: Se référer à l'image sur la boîte ou de la pochette pour choisir la bonne taille de pansement (1, 2, 3, 4 ou 5).

Application : Le pansement a été conçu pour sa facilité d'application ; il suffit de le dérouler sur le doigt.

1. Placer le pansement contre le doigt, le capuchon étant à l'extrémité du doigt. Au besoin, couper l'extrémité ouverte, et non l'extrémité du rouleau qui comporte le capuchon, à la longueur désirée.

2. Retirer le capuchon de l'extrémité du rouleau et le jeter.

3. Insérer le doigt dans l'extrémité du rouleau de pansement

4. Pousser le doigt à l'intérieur du pansement et commencer à enrouler.

5. Enrouler le pansement autour du doigt.

6. Le pansement doit être lisse, pas trop serré ni lâche.

La grille et les inscriptions doivent se trouver à l'extérieur du pansement.

Le pansement doit être ajusté, tout en conservant son confort. S'il semble trop serré, l'enlever et appliquer une taille plus grande. Retirer en déroulant, en sens inverse de l'application. Le pansement peut être appliqué de différentes façons. Pour les orteils, le pansement peut être coupé de chaque côté, créant ainsi des languettes qui s'appliquent sur la partie supérieure et inférieure du pied. Elles se fixent avec du ruban adhésif, ou le pansement peut être coupé pour former un anneau ou une gaine sur la partie blessée du doigt.

DESCRIPTION :
Les pansements à membrane polymérique PolyMem sont en matrice de polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif pour les plaies, (2) de la glycérine hydratante, et
(3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés comme pansements primaires, secondaires ou combinés.

Les produits PolyMem Silver contiennent de très fines particules d'argent et ne tachent pas la peau. L'argent agit à l'intérieur du pansement pour protéger contre la contamination microbienne. Teneur approximative en argent par zone (µg/cm^2) PolyMem Silver 124.

Les pansements PolyMem sans additif permettent de :
• traiter efficacement les plaies et les guérir • absorber les sécrétions liquides et procurer un environnement de guérison humide
• minimiser et soulager la douleur persistante et procédurale causée par la plaie
• réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

INDICATIONS POUR TOUS LES ÊTRES HUMAINS:
Sous la direction d'un professionnel de santé, pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris :
• Ulcères de pression (stades I à IV) • Plaies aiguës • Déchirures cutanées
• Brûlures aux 1er et 2ème degrés • Ulcères de jambe • Ulcères diabétiques
• Plaies chirurgicales • Ulcère de stase veineuse • Sites donneurs et de greffon
• Troubles dermatologiques • Ulcères vasculaires

PRÉCAUTIONS:
• À usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants
(solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite)

FR

• Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé • Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs
• Les traitements topiques ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem • Surveiller les signes d'infection ou de macération
• Ne pas utiliser ou cesser l'utilisation chez les personnes présentant des signes de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à l'un de ses composants • À usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, d'étendre la contamination et d'augmenter le risque d'infection

Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en présence de signes d'infection si un traitement médical approprié traitant la cause de l'infection a été mis en place.

Les pansements PolyMem Silver sont recommandés lorsqu'une plaie présente un retard de cicatrisation, des signes d'infection ou une augmentation de la charge microbienne, ou lorsque le patient présente des facteurs de risque d'infection (tels que plaie contaminée, malnutrition, diabète, antécédents d'infection, etc.)

Conserver à température ambiante ≤30°C (86°F).
Des écarts de température ≤55°C (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.
Éliminer selon les directives relatives aux déchets biologiques dangereux.
Les dimensions sont approximatives.

MODE D'UTILISATION :
Application initiale :
1. Préparer la plaie selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Nettoyer la peau des saletés, résidus de substances topiques et lotions. L'humidité résiduelle est bonne pour la peau.
2. Appliquer le pansement comme indiqué. Un pansement PolyMem doit également couvrir toute la zone enflammée ou endommagée entourant la plaie. Les pansements peuvent être découpés pour s'adapter à la plaie ou la partie du corps.
3. Appliquer le côté film sur l'envers (pour que le côté imprimé soit visible).

Conseils pratiques :
• Fixer le pansement avec du sparadrap imperméable pour réduire les risques de contamination de son intérieur.
• Tracer les contours de la plaie sur la face externe du pansement pour déterminer le moment auquel le changer.

Utilisation:
1. Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit
2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain ou le lavage des mains. Changer le pansement s'il est mouillé.Changez le pansement s'il est mouillé.

Changement du pansement :
1. En cas de plaie à exsudation, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en raison d'un système immunitaire affaibli, du diabète, d'une infection, d'une hypergranulation, d'une macération des tissus ou lorsque l'on souhaite faciliter l'élimination de tissus non viables.
3. Retirer délicatement le pansement. Le tampon PolyMem n'adhère généralement pas au lit de la plaie, ce qui assure généralement des changements de pansements sans douleur. Inspecter le pansement et la plaie afin de s'assurer qu'il ne reste aucun résidu.
4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la plaie.
5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.
Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.
6. Appliquer un nouveau pansement.

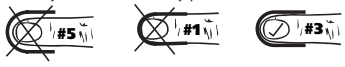
Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement :
• Au cours du processus normal de cicatrisation, la plaie peut sembler s'agrandir au cours des premiers changements de pansement, car le corps élimine naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste. • Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement. • Surveiller tous signes ou symptômes suspects, tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, éclaircissement cutané, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel pour les situations problématiques, telles que l'infection, l'irritation, la sensibilité, l'allergie, la macération ou l'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

ES

Apósito PolyMem® Silver para dedos de manos y pies

El apósito proporciona una envoltura calmante que se adapta al cuerpo.



Selección del tamaño: Utilice la imagen del exterior de la caja o del estuche como guía para elegir la talla correcta del apósito (1, 2, 3, 4, o 5).

Aplicación: El diseño del apósito garantiza una sencilla aplicación; solo hay que enrollarlo en el dedo.

1. Coloque el apósito junto al dedo, situando el inserto al final del dedo. Si fuera necesario, recorte el extremo abierto (no el extremo enrollado que tiene el inserto) hasta la longitud deseada.

2. Retire el inserto del extremo enrollado y deséchelo.

3. Introduzca el dedo en el extremo enrollado del apósito.

4. Empuje el dedo hacia dentro del apósito y comience a enrollar.

5. Enrolle el apósito sobre el dedo.

6. El apósito debe quedar uniforme y no muy apretado ni muy suelto.

La cuadrícula y las palabras deben quedar en la parte exterior del apósito.

El apósito debe estar ajustado, pero manteniendo la comodidad. Si se considera que está demasiado apretado, retírelo y coloque uno de un tamaño mayor. Retire el apósito desenrollándolo en el sentido contrario a la aplicación. El apósito se puede colocar de diferentes formas. Para los dedos de los pies, el apósito se puede cortar por los laterales para crear lengüetas que se puedan colocar en las partes superior e inferior del pie. Se pueden fijar con cinta; el apósito también se puede cortar para formar un anillo o una envoltura sobre la parte lesionada del dedo.

DESCRIPCIÓN:
Los apósitos de membrana polimérica de PolyMem están hechos de una matriz de un poliuretano que atrae la humedad que contiene
(1) un limpiador para heridas seguro, (2) un humectante de glicerina y
(3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y protege de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos.

Los productos marca PolyMem Silver incorporan partículas muy finas de plata y no dejan manchas en la piel. La función de la plata dentro del apósito es la de proteger contra la contaminación microbiana. Contenido aproximado de plata por área (µg/cm^2) PolyMem Silver 124.

Los apósitos libres de fármacos marca PolyMem ayudan a:
• tratar y curar las heridas eficientemente,
• absorber fluidos y crear un ambiente de curación húmedo,
• minimizar y aliviar dolores persistentes y relacionados con los procedimientos en las heridas,
• reducir el edema, hematomas y la diseminación de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor.

INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS:
Bajo la dirección de un profesional médico, para el tratamiento de heridas graves, tales como la mayoría de heridas de grosor parcial o total, entre las que se incluyen:
• Úlceras por presión (estadios I-IV) • Heridas agudas • Desgarros de piel
• Quemaduras de primer y segundo grado • Úlceras de la pierna
• Úlceras diabéticas • Heridas quirúrgicas • Úlceras venosas por estasis
• Sitios de injerto y donante • Trastornos dermatológicos • Úlceras vasculares

PRECAUCIONES:
• Solo para uso externo. • Los apósitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito).
• Antes de realizar procedimientos por imagen, se debe determinar si se debe quitar el apósito.

ES

• Evite el contacto con electrodos o geles conductores. • No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apósitos PolyMem. • Esté atento a señales de infección o maceración. • No utilice o interrumpa su uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apósitos o sus materiales. • Este producto es de un solo uso y para una sola persona. No reutilizar. La reutilización podría degradar las propiedades, propagar la contaminación y aumentar el riesgo de infección.

Los apósitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha aplicado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.

Se recomienda usar los apósitos PolyMem Silver cuando una herida presenta cicatrización tardía, señales de infección, o un aumento de carga bacteriana biológica; o cuando el paciente presenta factores de riesgo de infección (tales como una herida contaminada, mala nutrición, diabetes, antecedentes de infección, etc.).

Conservar a temperatura ambiente ≤30°C (86°F).
Se permiten exposiciones temporales a ≤55 °C (131°F), pero deberían minimizarse.
Desechar según los procedimientos típicos para residuos biológicos peligrosos.
Las dimensiones son aproximadas.

INSTRUCCIONES:
Aplicación inicial:
1. Prepare la zona de la herida según el protocolo o las indicaciones de un médico. Limpie la piel de suciedad, medicamentos de uso tópico y lociones. La humedad residual en la piel es beneficiosa.
2. Coloque el apósito tal como se ha indicado. Un apósito PolyMem también debería cubrir el área inflamada o dañada alrededor de la lesión. Los apósitos pueden cortarse para adaptarse a la lesión o a la parte del cuerpo en cuestión.
3. Coloque la película con la parte estampada hacia afuera.

Consejos útiles:
• Fije el apósito con cinta en rollo resistente al agua para reducir la posibilidad de que el interior del apósito se contamine.
• Delinee el contorno aproximado de la herida por la parte exterior del apósito para ayudar a determinar cuándo debe cambiarse.

Uso:
1. Es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días. Esto es normal e indica que el apósito está funcionando correctamente.
2. Al bañarse o al lavarse las manos, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarse.

Cambio de apósito:
1. En el caso de una herida que exuda, se verá líquido por encima del apósito. Cambie el apósito antes de que el líquido alcance el contorno de la herida, o cuando lo determinen las buenas prácticas, o después de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.
2. En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, excesiva granulación, tejidos macerados, o cuando se desee facilitar la retirada de tejidos no viables, podría ser necesario cambiar el apósito con mayor frecuencia.
3. Retire el apósito cuidadosamente. En general, la almohadilla PolyMem no se adhiere a la base de la herida, lo cual normalmente garantiza un cambio de apósito sin dolor. Inspeccione el apósito y la herida para asegurar la retirada de todo el material.
4. Si sangre coagulada o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y aflojarlo lenta y suavemente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.
5. Realice los cambios de apósitos según el protocolo o las indicaciones de un médico. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta alterar o limpiar la herida durante los cambios, a menos que esta esté infectada o contaminada. PolyMem está diseñado para limpiar la herida de forma continua, y no deja residuos que deban eliminarse.
La limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.
6. Coloque un nuevo apósito.

Observaciones durante el uso o cambio:
• Durante el proceso de cicatrización normal, la herida podría parecer más grande durante los primeros cambios de apósitos debido a que el cuerpo elimina naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.
• Los apósitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apósitos manchados con sangre durante los cambios.
• Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torne blanca. Consulte a un profesional en caso de síntomas problemáticos, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo , así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

EN

PolyMem® Silver Finger/Toe Dressing

The dressing provides a soothing wrap shaped to fit.

Size Selection: Use the image on the outside of the box or pouch to help choose the correct size of the dressing (1,2,3,4, or 5).

Application: The dressing was designed for easy application; simply roll onto the finger.

1. Place the dressing next to the finger with the insert at the end of the finger. If necessary, trim the open end, not the rolled end with the insert, to desired length.

2. Remove the insert from the rolled end and discard.

3. Insert the finger into the rolled end of the dressing

4. Push the finger into the dressing and begin rolling.

5. Roll the dressing on the finger.

6. The dressing should be smooth, and not too tight or loose.

The grid and words should be on the outside of the dressing.

The dressing should be snug, but maintain comfort. If it feels too tight, remove and apply a larger size. Remove by rolling off, opposite of application. The dressing may be applied in different ways. For toes the dressing may be cut along the sides creating flaps that can be laid upon the top and bottom of the foot. These can be secured with tape, or the dressing may be cut to form a ring or sleeve over the injured portion of the finger.

DESCRIPTION:
PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerol moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and keeps out contamination. Dressings may be used as primary, secondary, or combined primary and secondary dressing.

PolyMem Silver products incorporate very fine silver particles, and will not stain skin. Silver acts inside the dressing to protect from microbial contamination. Approximate silver content by area (µg/cm^2) PolyMem Silver 124.

Drug-free PolyMem dressings help to:
• effectively manage and heal wounds
• absorb fluid and provide a moist healing environment
• minimize and relieve persistent and procedural wound pain
• reduce edema, bruising and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:
Under the direction of a healthcare professional, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:
• Pressure ulcers (stages I-IV) • Acute wounds • Skin tears • 1st and 2nd degree burns • Leg ulcers • Diabetic ulcers • Surgical wounds
• Venous stasis ulcers • Donor and graft sites • Dermatologic disorders • Vascular ulcers

PRECAUTIONS:
• For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
• Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels
• Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration
• Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials • Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

EN

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

PolyMem Silver dressings are recommended when a wound displays delayed healing, signs of infection, or increased bioburden; or the patient has infection risk factors (such as contaminated wound, poor nutrition, diabetes, history of infection, etc.)

Store at room temperature ≤30°C (86°F).
Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.
Dispose as typical for biohazardous waste.
Dimensions are approximate.

DIRECTIONS:
Initial Application:
1. Prepare the injured area according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. Clean the skin of dirt, topical medications and lotions. Residual moisture on the skin is beneficial.
2. Apply the dressing as outlined. A PolyMem dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the injury. Dressings may be cut to accommodate the injury or body part.
3. Apply film side out (so printing is visible).

Helpful Hints:
• Secure dressing with water-proof roll tape to reduce the chance of the inside of the dressing becoming contaminated.
• Outline the approximate wound margin on the outside of the dressing to help determine when to change.

Use:
1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days. This is not uncommon, and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing or performing hand-hygiene. Change the dressing if it gets wet.

Dressing Change:
1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Gently remove the dressing. The PolyMem pad will generally not adhere to the wound bed, usually assuring pain-free dressing changes. Inspect the dressing and wound to assure removal of all material.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.
Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.
6. Apply a new dressing.

Observations during use or change:
• During the normal healing process, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
• PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
• Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.